

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY, EHTY, Euratom) N:o 2762/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä näihin palkkoihin ja eläkkeisiin liittyvien korjauskertoimien mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1998 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2763/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, CN-koodiin 1604 kuuluvien tuotteiden teolliseen valmistukseen tarkoitettujen tonnikalojen yhteisön tuotantohinnan vahvistamisesta kalastusvuodeksi 1999 5
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2764/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, asetuksen (ETY) N:o 3759/92 liitteessä II lueteltujen kalastustuotteiden ohjehinnoista kalastusvuodeksi 1999 6
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2765/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, asetuksen (ETY) N:o 3759/92 liitteessä I olevassa A, D ja E kohdassa lueteltujen kalastustuotteiden ohjehinnoista kalastusvuodeksi 1999 8
- Komission asetus (EY) N:o 2766/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 11
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2767/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, hunajan tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi yhteisössä tarkoitettujen toimien soveltamista koskevista yleisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/97 soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2300/97 muuttamisesta 13
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2768/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, oliiviöljyn yksityisen varastoinnin tukijärjestelmästä 14

Hinta: 19,50 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

★ Komission päätös N:o 2769/98/EHTY, tehty 21 päivänä joulukuuta 1998, rauta- ja terästeollisuuden tuotteiden suojatullin korottamisesta yhteisön ulkorajoilla annetusta korkean viranomaisen suosituksesta N:o 1/64 poikkeamisesta (166. poikkeus).....	20
★ Komission asetus (EY) N:o 2770/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, viinien ja rypäleen puristemehujen kuvausta ja esittelyä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3201/90 muuttamisesta	25
★ Komission asetus (EY) N:o 2771/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, Thaimaasta peräisin olevien CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluvien tuotteiden yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista vuonna 1999	29
★ Komission asetus (EY) N:o 2772/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, Guyanan arvioitun hankintataseen ja eläinten ruokintaan käytettävien, CN-koodeihin 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 ja 2309 90 53 kuuluvien tuotteiden hankintatuen vahvistamisesta vuodeksi 1999	35
Komission asetus (EY) N:o 2773/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi Kanariansaarille	38
Komission asetus (EY) N:o 2774/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi Azoreille ja Madeiraan	40
Komission asetus (EY) N:o 2775/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, kemian-teollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta	42
Komission asetus (EY) N:o 2776/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta	44
Komission asetus (EY) N:o 2777/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta	47
★ Neuvoston direktiivi 98/92/EY, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, rehujen lisäaineista annetun direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta ja tiettyjen rehualan tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymis- ja rekisteröintimenettelyssä sovellettavista vaatimuksista ja yksityiskohtaisista säännöistä annetun direktiivin 95/69/EY muuttamisesta	49

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

98/728/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1998, yhteisön maksujärjestelmästä rehualalla	51
---	----

98/729/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1998, päätöksen 97/256/EY muuttamisesta Euroopan investointipankille myönnetyn yhteisön takuun laajentamisesta hankkeisiin Bosnia ja Hertsegovinassa	54
--	----

Komissio

98/730/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 8 päivänä joulukuuta 1998, Rubycon UK:n hakemuksista Japanista peräisin olevien tiettyjen suurten alumiinielektrolyyttikondensaattorien tuonnissa kannettujen polkumyöntitullien palauttamisesta** (*tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3542*) 57

98/731/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (EY) N:o 3286/94 säännösten mukaisesti Amerikan yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohdasta** (*tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4033*) 60

98/732/Euratom:

- ★ **Komission päätös, tehty 15 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Kanadan ydintutkimusyhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä** (*tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4244*)..... 64

Euroopan atomienergiayhteisön ja Kanadan ydintutkimusyhteistyötä koskeva sopimus 65

Oikaisuja

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1620/98, annettu 24 päivänä heinäkuuta 1998, yhteisön sekä Unkarin tasavallan, Puolan tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian ja Romanian välisissä Eurooppa-sopimuksissa, yhteisön sekä Baltian maiden välisissä vapaakauppaa koskevilla sopimuksissa ja yhteisön sekä Slovenian tasavallan välisessä väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän mukaisesti tietyistä maito- ja maitotuotealan tuotteista vuoden 1998 heinäkuussa jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä (EYVL L 209, 25.7.1998) 72

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2689/98, annettu 11 päivänä joulukuuta 1998, yhteisön sekä Unkarin tasavallan, Puolan tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian ja Romanian välisissä Eurooppa-sopimuksissa ja yhteisön sekä Baltian maiden välisissä vapaakauppaa koskevilla sopimuksissa ja yhteisön sekä Slovenian tasavallan välisessä väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän mukaisesti vuoden 1999 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana käytettävissä olevien maito- ja maitotuotealan tiettyjen tuotteiden määrästä (EYVL L 337, 12.12.1998) 72

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY, EHTY, EURATOM) N:o 2762/98,

annettu 17 päivänä joulukuuta 1998,

Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä näihin palkkoihin ja eläkkeisiin liittyvien korjauskertoimien mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1998

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁽¹⁾ ja viimeksi muutettu asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2594/98⁽²⁾, ja erityisesti mainittujen henkilöstösääntöjen 63, 64, 65, 65 a, ja 82 artiklan ja liitteen XI sekä mainittujen palvelussuhteen ehtojen 20 artiklan ensimmäisen kohdan ja 64 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

komission laatiman kertomuksen johdosta toteutetun virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja koskevan tarkastelun perusteella on osoittautunut aiheelliseksi mukauttaa yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja ja eläkkeitä vuoden 1998 tarkistuksen yhteydessä,

henkilöstösääntöjen liitteen XI sanamuodon mukaisesti vuosittainen mukauttaminen varainhoitovuodelle 1999 merkitsee, että ennen 31 päivää joulukuuta 1999 on vahvistettava uudet korjauskertoimet, joita sovelletaan taannehtivasti 1 päivästä heinäkuuta 1999,

uudet korjauskertoimet voivat aiheuttaa taannehtivia palkkojen ja eläkkeiden (positiivisia tai negatiivisia) mukautuksia, jotka koskevat sellaista varainhoitovuoden 1999 osaa, jonka osalta on tämän asetuksen perusteella jo suoritettu maksuja,

olisi siten säädettävä samalla korjauskertoimien edellyttämästä taannehtivasta korotuksesta tai liikaa maksettujen summien takaisin perimisestä neuvoston varainhoitovuodelle 1999 tekemän vuosittaisen mukauttamispäätöksen soveltamis- ja voimaantulopäivän väliseltä kaudelta, ja

olisi säädettävä, että mahdollisen takaisinperinnän vaikutukset voidaan jakaa enintään kahdentoista kuukauden ajalle neuvoston varainhoitovuodelle 1999 tekemän vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivästä lukien,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan 1 päivästä heinäkuuta 1998:

- a) henkilöstösääntöjen 66 artiklassa oleva kuukausittaisia peruspalkkoja koskeva taulukko seuraavasti:

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 325, 3.12.1998, s. 1

Palkkaluokat	Palkkatasot							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	442 120	465 606	489 092	512 578	536 064	559 550		
A 2	392 345	414 756	437 167	459 578	481 989	504 400		
A 3 / LA 3	324 933	344 536	364 139	383 742	403 345	422 948	442 551	462 154
A 4 / LA 4	272 978	288 279	303 580	318 881	334 182	349 483	364 784	380 085
A 5 / LA 5	225 057	238 390	251 723	265 056	278 389	291 722	305 055	318 388
A 6 / LA 6	194 491	205 103	215 715	226 327	236 939	247 551	258 163	268 775
A 7 / LA 7	167 418	175 748	184 078	192 408	200 738	209 068		
A 8 / LA 8	148 066	154 037						
B 1	194 491	205 103	215 715	226 327	236 939	247 551	258 163	268 775
B 2	168 512	176 412	184 312	192 212	200 112	208 012	215 912	223 812
B 3	141 346	147 915	154 484	161 053	167 622	174 191	180 760	187 329
B 4	122 252	127 949	133 646	139 343	145 040	150 737	156 434	162 131
B 5	109 277	113 887	118 497	123 107				
C 1	124 692	129 720	134 748	139 776	144 804	149 832	154 860	159 888
C 2	108 456	113 064	117 672	122 280	126 888	131 496	136 104	140 712
C 3	101 169	105 117	109 065	113 013	116 961	120 909	124 857	128 805
C 4	91 414	95 117	98 820	102 523	106 226	109 929	113 632	117 335
C 5	84 289	87 743	91 197	94 651				
D 1	95 259	99 424	103 589	107 754	111 919	116 084	120 249	124 414
D 2	86 858	90 557	94 256	97 955	101 654	105 353	109 052	112 751
D 3	80 842	84 302	87 762	91 222	94 682	98 142	101 602	105 062
D 4	76 223	79 349	82 475	85 601				

- b) — henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 1 artiklan 1 kohdassa määrä ”6 566 Belgian frangia” määrällä ”6 691 Belgian frangia”;
- henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 2 artiklan 1 kohdassa määrä ”8 456 Belgian frangia” määrällä ”8 617 Belgian frangia”;
- henkilöstösääntöjen 69 artiklan toisessa virkkeessä ja henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 4 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa määrä ”15 107 Belgian frangia” määrällä ”15 394 Belgian frangia”;
- henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 3 artiklan ensimmäisessä alakohdassa määrä ”7 557 Belgian frangia” määrällä ”7 701 Belgian frangia”.

2 artikla

Korvataan muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 63 artiklassa oleva kuukausittaista peruspalkkaa koskeva taulukko 1 päivästä heinäkuuta 1998 seuraavasti:

Ura-alue	Ryhmä	Luokka			
		1	2	3	4
A	I	207 576	233 288	259 000	284 712
	II	150 655	165 335	180 015	194 695
	III	126 602	132 242	137 882	143 522
B	IV	121 618	133 524	145 430	157 336
	V	95 529	101 826	108 123	114 420
C	VI	90 855	96 204	101 553	106 902
	VII	81 318	84 085	86 852	89 619
D	VIII	73 499	77 828	82 157	86 486
	IX	70 782	71 768	72 754	73 740

3 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 4 a artiklassa tarkoitettu kiinteämääräinen korvaus vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 1998 seuraavasti:

- 4 016 Belgian frangia kuukaudessa palkkaluokkiin C 4 tai C 5 kuuluville virkamiehille;
- 6 157 Belgian frangia kuukaudessa palkkaluokkiin C 1, C 2 tai C 3 kuuluville virkamiehille.

4 artikla

Eläkkeet, jotka on ansaittu 1 päivään heinäkuuta 1998 mennessä, lasketaan kyseisestä päivästä lukien henkilöstösääntöjen 66 artiklassa määrätyn kuukausittaisia peruspalkkoja koskevan taulukon perusteella sellaisena kuin se on muutettuna tämän asetuksen 1 artiklan a alakohdassa.

5 artikla

Korvataan 1 päivästä heinäkuuta 1998 henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa oleva päivämäärä ”1 päivästä heinäkuuta 1997” päivämäärällä ”1 päivästä heinäkuuta 1998”.

6 artikla

1. Virkamiesten ja muuhun henkilöstöön kuuluvien, joiden asemapaikka on jäljempänä luetelluissa maissa tai paikkakunnilla, palkkaan sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan 16 päivästä toukokuuta 1998 seuraavasti:

Yhdistynyt kuningaskunta: 153,6.

2. Virkamiesten ja muuhun henkilöstöön kuuluvien, joiden asemapaikka on jäljempänä luetelluissa maissa tai paikkakunnilla, palkkaan sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 1998 seuraavasti:

Belgia	100,0
Tanska	129,3
Saksa	108,2
paitsi: Bonn	102,2
Karlsruhe	98,8
München	109,0
Kreikka	84,3
Espanja	91,0
Ranska	120,0
Irlanti	104,2
Italia	100,8
paitsi: Varese	94,7
Luxemburg	100,0
Alankomaat	111,5
Itävalta	111,2
Portugali	84,9
Suomi	116,6
Ruotsi	119,7
Yhdistynyt kuningaskunta	157,5
paitsi: Culham	123,4

3. Eläkkeisiin sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 2175/88⁽¹⁾ 3–10 artiklaa sovelletaan edelleen.

⁽¹⁾ EYVL L 191, 22.7.1988, s. 1

4. Henkilöstösääntöjen liitteen XI mukaisesti näitä korjauskertoimia voidaan ennen 31 päivää joulukuuta 1999 muuttaa 1 päivästä heinäkuuta 1999 voimaan tulevista uusista korjauskertoimista annettavalla neuvoston asetuksella. Tämän seurauksena toimielimet suorittavat taannehtivasti vuodelle 1999 tehdyn mukauttamispäätöksen soveltamis- ja voimaantulopäivän väliseltä ajanjaksolta vastaavan positiivisen tai negatiivisen mukautuksen virkamiesten palkkoihin sekä entisten virkamiesten ja muiden edunsaajien eläkkeisiin.

Jos tämä taannehtiva tarkistus merkitsee liikaa perityn määrän takaisinperimistä, se voidaan jakaa vuodelle 1999 tehdyn vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivän jälkeiselle enintään kahdentoista kuukauden ajalle.

7 artikla

Korvataan henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 10 artiklan 1 kohdassa oleva taulukko 1 päivästä heinäkuuta 1998 seuraavasti:

	Virkamies, jolla on oikeus kotitalouslisään		Virkamies, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään	
	1. – 15. päivä	16. päivästä alkaen	1. – 15. päivä	16. päivästä alkaen
	Belgian frangeina kalenteripäivää kohden			
A 1 – A 3 ja LA 3	2 610	1 230	1 792	1 030
A 4 – A 8 ja LA 4 – LA 8 sekä ura- alue B	2 533	1 147	1 719	897
Muut palkkaluokat	2 298	1 070	1 479	740

8 artikla

Asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76 (¹) 1 artiklassa säädetty keskeytyksettä työs-kentelystä ja vuorotyöstä maksettavat korvaukset vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 1998 11 640, 17 569, 19 210 ja 26 189 Belgian frangiksi.

9 artikla

Oikaistaan neuvoston asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 260/68 (²) 4 artiklassa esitettyjä määriä 1 päivästä heinäkuuta 1998 kertomella 4,165412.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1998.

Neuvoston puolesta

W. MOLTERER

Puheenjohtaja

(¹) EYVL L 38, 13.2.1976, s. 1, asetus sellaisena kuin se on täydennettynä asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 1307/87 (EYVL L 124, 13.5.1987, s. 6), ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2461/98 (EYVL L 307, 17.11.1998, s. 5).

(²) EYVL L 56, 4.3.1968, s. 8, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2459/98 (EYVL L 307, 17.11.1998, s. 3).

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2763/98,

annettu 17 päivänä joulukuuta 1998,

CN-koodiin 1604 kuuluvien tuotteiden teolliseen valmistukseen tarkoitettujen tonnikalojen yhteisön tuotantohinnan vahvistamisesta kalastusvuodeksi 1999

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3759/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 17 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission asetuksen,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3759/92 17 artiklan 1 kohdassa säädetään CN-koodiin 1604 kuuluvien tuotteiden teolliseen valmistukseen tarkoitettujen tonnikalojen yhteisön tuotantohinnan vahvistamisesta tonnikaloille (*Thunnus*-suvun lajeille), boniitille (*Euthynnus* [*Katsuwonus*] *pelamis*) ja muille *Euthynnus*-suvun lajeille, ja

mainitun asetuksen 9 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohdassa sekä 17 artiklan 1 kohdassa määriteltyjen perusteiden mukaisesti tätä hintaa olisi nostettava kalastusvuodeksi 1999,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan CN-koodiin 1604 kuuluvien tuotteiden teolliseen valmistukseen tarkoitettujen (*Thunnus*-suvun lajeihin kuuluvien) tonnikalojen, boniitin (*Euthynnus* [*Katsuwonus*] *pelamis*) ja muiden *Euthynnus*-suvun lajien osalta yhteisön tuotantohinta sekä laatuluokka, johon se viittaa, 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1999 ulottuvaksi kalastusvuodeksi seuraavasti:

Laji	Kaupalliset ominaisuudet	Yhteisön tuotantohinta (euroa/tonni)
Keltaevätonnikala (<i>Thunnus albacares</i>)	Kokonaisena, kappalepaino suurempi kuin 10 kg	1 246

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1998.

Neuvoston puolesta

W. MOLTERER

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 388, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3318/94 (EYVL L 350, 31.12.1994, s. 15).

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2764/98,
annettu 17 päivänä joulukuuta 1998,
asetuksen (ETY) N:o 3759/92 liitteessä II lueteltujen kalastustuotteiden ohjehin-
noista kalastusvuodeksi 1999

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä
markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3759/92⁽¹⁾ ja erityisesti
sen 9 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3759/92 9 artiklan 1 kohdassa sääde-
tään, että mainitun asetuksen liitteessä II luetellun kunkin
tuotteen tai tuoteryhmän osalta ohjehinta vahvistetaan
vuosittain, ja

kyseisten tuotteiden hinnoista ja mainitun asetuksen 9
artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista perusteista tällä hetkellä
saatavilla olevien tietojen perusteella näitä hintoja olisi

kalalajeittain nostettava, ne olisi pidettävä samana tai niitä
olisi laskettava kalastusvuodeksi 1999,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ohjehinnat asetuksen (ETY) N:o 3759/92 liitteessä II
lueteltujen tuotteiden sekä laatuluokkien, joihin ne viit-
taavat, osalta vahvistetaan 1 päivästä tammikuuta 31
päivään joulukuuta 1999 ulottuvaksi kalastusvuodeksi
tämän asetuksen liitteessä esitetyllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1998.

Neuvoston puolesta

W. MOLTERER

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 388, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on
muutettuna asetuksella (EY) N:o 3318/94 (EYVL L 350,
31.12.1994, s. 15).

LIITE

(euroina tonnia kohti)

Tuoteryhmä	Kaupalliset ominaisuudet	Ohjehinta
1. Hammasahven ja pagellit (<i>Dentex dentex</i> ja <i>Pagellus</i> -suvun lajit)	Jäädystetyt, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä erissä tai pakkauksissa	1 572
2. <i>Loligo patagonica</i> -lajin kalmarit	Jäädystetyt, puhdistamattomat, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	1 089
3. Kalmarit (<i>Ommastrephes sagittatus</i>)	Jäädystetyt, puhdistamattomat, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	961
4. <i>Illex argentinus</i>	Jäädystetyt, puhdistamattomat, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	888
5. Seepiat (<i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> ja <i>Sepiolo rondeletti</i>)	Jäädystetyt, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	1 987
6. Meritursaat (<i>Octopus</i> -suvun lajit)	Jäädystetyt, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	2 027
7. Grönlanninpallas (<i>Reinhardtius bippoglossoides</i>)	Jäädystetyt, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	1 957
8. <i>Merluccius</i> -suvun lajeihin kuuluvat kokonaiset kummeliturskat	Jäädystetyt, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	1 290
9. <i>Merluccius</i> -suvun lajeihin kuuluvat kummeliturskat fileinä	Jäädystetyt, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	1 561
10. — <i>Parapenaeus longirostris</i> -lajin katkaravut	Jäädystetyt, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	4 038
— muut <i>Penaeidae</i> - sukuun kuuluvat katkarapulajit	Jäädystetyt, tasalaatuisia tuotteita sisältävissä alkuperäisissä pakkauksissa	7 985

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2765/98,
annettu 17 päivänä joulukuuta 1998,
asetuksen (ETY) N:o 3759/92 liitteessä I olevassa A, D ja E kohdassa lueteltujen
kalastustuotteiden ohjehinnoista kalastusvuodeksi 1999

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelyalan yhteisestä
markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3759/92⁽¹⁾ ja erityisesti
sen 9 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,
sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3759/92 9 artiklan 1 kohdassa sääde-
tään, että mainitun asetuksen liitteessä I olevassa A, D ja E
luetellun kunkin tuotteen tai tuoteryhmän osalta ohje-
hintaa vahvistetaan vuosittain, ja

kyseisten tuotteiden hinnoista ja mainitun asetuksen 9
artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista perusteista tällä hetkellä
saatavilla olevien tietojen perusteella näitä hintoja olisi

kalalajeittain nostettava, ne olisi pidettävä samana tai niitä
olisi laskettava kalastusvuodeksi 1999,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ohjehinnat asetuksen (ETY) N:o 3759/92 liitteessä I
olevassa A, D ja E kohdassa lueteltujen tuotteiden sekä
laatuluokkien, joihin ne viittaavat, osalta vahvistetaan 1
päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1999 ulottu-
vaksi kalastusvuodeksi tämän asetuksen liitteessä esitetyllä
tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1998.

Neuvoston puolesta

W. MOLTERER

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 388, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on
muutettuna asetuksella (EY) N:o 3318/94 (EYVL L 350,
31.12.1994, s. 15).

LIITE

Laji	Kaupalliset ominaisuudet (*)			Ohjehinta (euroina tonnia kohti)
	Tuoreusluokka	Koko	Jalostusaste	
1. <i>Clupea harengus</i> -lajin sillit	Extra, A	1	Kokonainen kala	270
2. <i>Sardina pilchardus</i> -lajin sardiinit	Extra	3	Kokonainen kala	531
3. Piikkihai (<i>Squalus acanthias</i>)	Extra, A	2	Kokonainen kala Perattu kala, päätä ei poistettu	1 047
4. Punahai (<i>Scyliorhinus</i> -suvun lajit)	Extra, A	1	Kokonainen kala Perattu kala, päätä ei poistettu	806
5. Punasimppu (<i>Sebastes</i> -suvun lajit)	A	2	Kokonainen kala	1 143
6. <i>Gadus Morhua</i> -lajin turskat	A tai A	2 3	Perattu kala, päätä ei poistettu Perattu kala, päätä ei poistettu	1 506
7. Seiti (<i>Pollachius virens</i>)	A tai A	2 3	Perattu kala, päätä ei poistettu Perattu kala, päätä ei poistettu	770
8. Kolja (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	A tai A	2 3	Perattu kala, päätä ei poistettu Perattu kala, päätä ei poistettu	1 026
9. Valkoturska (<i>Merlangius merlangus</i>)	A tai A	2 3	Perattu kala, päätä ei poistettu Perattu kala, päätä ei poistettu	893
10. Molva (<i>Molva</i> -suvun lajit)	Extra, A	1, 2	Perattu kala, päätä ei poistettu	1 150
11. <i>Scomber scombrus</i> -lajin makrillit	Extra tai A	1 2	Kokonainen kala Kokonainen kala	294
12. <i>Scomber japonicus</i> -lajin makrillit	Extra tai A	1 2	Kokonainen kala Kokonainen kala	301
13. Sardelli (<i>Engraulis</i> -suvun lajit)	Extra	2	Kokonainen kala	1 191
14. Punakampela (<i>Pleuronectes platessa</i>)	A tai A	2 3	Perattu kala, päätä ei poistettu Perattu kala, päätä ei poistettu	1.1.1999 – 30.4.1999 } 1 042 1.5.1999 – 31.12.1999 } 1 434
15. <i>Merluccius merluccius</i> -lajin kummeliturskat	A	1	Perattu kala, päätä ei poistettu	3 659
16. Lasikampela (<i>Lepidorhombus</i> -suvun lajit)	Extra, A	1, 2	Kokonainen tai perattu kala, päätä ei poistettu	2 335
17. Merilahna (<i>Brama</i> -suvun lajit)	Extra, A	1	Kokonainen kala	1 800
18. Merikrotti (<i>Lophius</i> -suvun lajit)	Extra, A	2, 3	Kokonainen tai perattu kala, päätä ei poistettu	2 717
	Extra, A	2, 3	Pää poistettu	5 613

Laji	Kaupalliset ominaisuudet ⁽¹⁾			Ohjehinta (euroina tonnia kohti)
	Tuoreusluokka	Koko	Jalostusaste	
19. <i>Crangon crangon</i> -lajin katkaravut	A	1	Ainoastaan vedessä keitettyt	2 358
20. Isotaskurapu (<i>Cancer pagurus</i>)	—	1	Kokonainen	1 749
21. Keisarihummeri (<i>Nephrops norvegicus</i>)	E, A	1, 2	Kokonainen	5 232
	E, A	2	Pyrstö	4 345
22. Hietakampela (<i>Limanda limanda</i>)	Extra, A	1	Perattu kala, päätä ei poistettu	932
23. Kampela (<i>Platichthys flesus</i>)	Extra, A	1	Perattu kala, päätä ei poistettu	558
24. Valkotonnikala (<i>Tbunnus alalunga</i>)	Extra, A	1	Kokonainen kala	2 145
		1	Perattu kala, päätä ei poistettu	2 452
25. Seepia (<i>Sepia officinalis</i> ja <i>Rossia macrosoma</i>)	Extra, A	1, 2	Kokonainen	1 605
26. Kielikampela (<i>Solea</i> -suvun lajit)	Extra, A	2, 3	Perattu kala, päätä ei poistettu	6 453
27. Pohjanmeren katkarapu (<i>Pandalus Borealis</i>)	A	1	Ainoastaan vedessä keitettyt	6 387
	A	1	Tuoreet tai jäähdytetyt	1 673

⁽¹⁾ Tuoreus-, koko- ja jalostusasteryhmät on määritelty asetuksen (ETY) N:o 3759/92 2 artiklaa soveltaen.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2766/98,
annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
21 päivänä joulukuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(*ecua/100 kg*)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	101,0
	204	106,5
	220	242,0
	624	242,1
	999	172,9
0707 00 05	052	80,8
	999	80,8
0709 90 70	052	90,9
	204	94,4
	999	92,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,1
	204	40,6
	999	39,8
0805 20 10	052	76,4
	204	64,9
	999	70,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	58,1
	464	294,2
	999	176,2
0805 30 10	052	59,2
	600	70,4
	999	64,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	60,6
	060	16,5
	064	45,1
	400	64,2
	404	74,6
	728	85,7
	999	57,8
0808 20 50	064	59,2
	400	88,0
	720	63,0
	999	70,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2767/98,**annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,****hunajan tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi yhteisössä tarkoitettujen toimien soveltamista koskevista yleisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/97 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2300/97 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hunajan tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi yhteisössä tarkoitettujen toimien soveltamista koskevista yleisistä säännöistä 25 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/97 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2070/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2300/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2633/98 ⁽⁴⁾, vahvistetaan tarvittavat tuotannon ja kaupan pitämisen parantamista koskevien toimenpiteiden täytäntöönpanosäännökset,

ohjelmien toteutuksen tekemiseksi joustavaksi kullekin toimenpiteelle ilmoitetut rahoitusrajat saavat vaihdella tietyn prosenttiarvon verran, kunhan vuotuisen ohjelman kokonaiskattoa ei ylitetä; jos ohjelman toteutuksessa käytetään hyväksi tällaista joustavuutta, yhteisön rahoitusosuus saa olla enintään 50 prosenttia kyseisen jäsenvaltion tosiasiallisesti maksamista kustannuksista,

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2300/97 seuraavasti.

Lisätään 4a artikla seuraavasti:

"4a artikla

Kunkin toimenpiteen rahoitusrajoja voidaan nostaa tai alentaa enintään 10 prosenttia siten, että vuotuisen ohjelman kokonaiskattoa ei ylitetä ja siten, että 3 artiklassa tarkoitettu yhteisön rahoitusosuus ei ole yli 50 prosenttia kyseisen jäsenvaltion maksamista kustannuksista."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 173, 1.7.1997, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 319, 21.11.1997, s. 4

⁽⁴⁾ EYVL L 333, 9.12.1998, s. 23

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2768/98,
annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,
oliiviöljyn yksityisen varastoinnin tukijärjestelmästä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1638/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 a artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen N:o 136/66/ETY 12 a artiklassa säädetään mahdollisuudesta panna viimeistään 31 päivänä lokakuuta 2001 täytäntöön oliiviöljyn yksityisen varastoinnin tukijärjestelmä, jos markkinat häiriintyvät vakavasti tietyillä yhteisön alueilla; mainitun järjestelmän on perustuttava hyväksytyjen toimijoiden kanssa tehtyihin sopimuksiin, joihin sisältyy riittävät takeet; etusija on annettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 952/97⁽³⁾ mukaisille tuottajaryhmille,

olisi vahvistettava oliiviöljyn yksityisen varastoinnin tukijärjestelmää koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotta se voidaan panna tarvittaessa nopeasti täytäntöön; tuki olisi keskitettävä neitsytoliiviöljyn varastointiin irtotavarana, jotta järjestelmän vaikutukset markkinoihin tuottajien osalta korostuisivat ja sen valvonta helpottuisi,

koska tuen olisi vastattava mahdollisimman hyvin markkinoiden tilannetta, sen määrä olisi vahvistettava avoimilla tarjouskilpailuilla tiettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaan ja niillä markkinoilla, joilla se on tarpeen; tarjouskilpailuun osallistujien on oltava riittävät takeet tarjoavia toimijoita,

on tarpeen täsmentää tarjouksissa mainittavat tiedot ja niiden jättämistä ja käsittelyä koskevat edellytykset; tarjousten on erityisesti koskettava pitkää varastointiaikaa ja alan todellista tilannetta vastaavaa vähimmäismäärää, jotta varastoinnilla olisi vaikutusta markkinatilanteeseen; tarjouksen toteutuminen on varmistettava antamalla komission asetuksessa (ETY) N:o 2220/85⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3403/93⁽⁵⁾, säädetyin edellytyksin vakuus, jonka määrä ja kesto riippuvat markkinoiden hinnanmuutosten riskeistä ja tukeen oikeuttavien varastointipäivien todellisesta lukumäärästä,

tarjouksista otetaan huomioon ne, joissa tarjottu määrä on enintään oliiviöljyn markkinatilanteen mukaan erikseen vahvistettavan varastointipäiväkohtaisen tuen enimmäismäärän suuruinen; kunkin määritellyn tuoteluokan tai alueen osalta on kuitenkin turvattava tarjousten edustavuus ja tarjouskilpailussa vahvistettujen enimmäismäärien noudattaminen,

olisi täsmennettävä tärkeimmät kohdat, jotka sopimuksen on sisällettävä; markkinoiden toiminnan häiriintymisen välttämiseksi komission olisi voitava tarkistaa sopimuksen kesto erityisesti sopimuksen tekovuotta seuraavan markkinointivuoden satoennusteiden mukaan,

järjestelmän hyvän hallinnon turvaamiseksi on tarpeen säätää edellytyksistä, joilla tuesta voidaan myöntää ennakkoa, sekä tukioikeuden noudattamista koskevista välttämättömistä tarkastuksista ja tiedoista, jotka jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle,

olisi kumottava komission asetus (ETY) N:o 314/88⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3788/89⁽⁷⁾, ja komission asetus (EY) N:o 94/98⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2367/98⁽⁹⁾, jotka koskevat yksityistä varastointia ennen 1 päivää maaliskuuta 1998, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tuottajajäsenvaltioiden toimivaltaisten elinten on tehtävä irtotavarana olevan neitsytoliiviöljyn yksityistä varastointia koskevat sopimukset tässä asetuksessa säädetyillä edellytyksillä.

2. Irtotavarana olevan neitsytoliiviöljyn yksityistä varastointia koskevien sopimusten toteuttamiseen myönnettävien tukien määrittämiseksi komissio voi 31 päivään lokakuuta 2001 asti avata kestoltaan rajoitettuja tarjouskilpailuja asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Yhden kestoltaan rajoitetun tarjouskilpailun aikana toteutetaan osittaisia tarjouskilpailuja.

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 32

⁽³⁾ EYVL L 142, 2.6.1997, s. 30

⁽⁴⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

⁽⁵⁾ EYVL L 310, 14.12.1993, s. 4

⁽⁶⁾ EYVL L 31, 3.2.1988, s. 16

⁽⁷⁾ EYVL L 367, 16.12.1989, s. 44

⁽⁸⁾ EYVL L 9, 15.1.1998, s. 25

⁽⁹⁾ EYVL L 293, 31.10.1998, s. 64

2 artikla

1. Kestoltaan rajoitettu tarjouskilpailu voidaan avata, jos:

- tietyillä yhteisön alueilla esiintyy vakavia markkinoiden häiriöitä, joita voidaan vähentää tai poistaa irtotavarana olevan neitsytoliiviöljyn yksityiseen varastointiin liittyvillä toimenpiteillä,

ja

- vähintään 2 viikon ajanjaksolla todettu keskimääräinen markkinahinta on pienempi kuin:

- 177,88 ecua 100 kilogrammalta ekstra-neitsytoliiviöljyä ja/tai
- 170,99 ecua 100 kilogrammalta hyvälaatuista neitsytoliiviöljyä ja/tai
- 166,40 ecua 100 kilogrammalta yleisen kauppalaadun neitsytoliiviöljyä ja/tai
- 156,08 ecua 100 kilogrammalta oliivilamppuöljyä, jonka vapaan happoisuuden aste on 1; tästä määrästä vähennetään 3,67 ecua 100 kilogrammalta jokaista happamuusasteen lisäystä kohti.

2. Kestoltaan rajoitetussa tarjouskilpailussa määritellään koko tarjouskilpailua varten enimmäismäärä ja voidaan määritellä enimmäismäärät kutakin seuraavista varten:

- asetuksen N:o 136/66/ETY liitteessä tarkoitettujen neitsytoliiviöljyn laatuluokat,
- 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen hyväksytyjen toimijoiden ryhmät,
- yhteisön alue tai jäsenvaltio.

Kestoltaan rajoitettu tarjouskilpailu voi koskea ainoastaan tiettyjä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja laatuluokkia, ryhmiä tai alueita erityisesti ensisijan antamiseksi 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille toimijoille.

Kestoltaan rajoitettu tarjouskilpailu voidaan sulkea ennen määräaikaan asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3 artikla

1. Osittaisissa tarjouskilpailuissa voivat jättää tarjouksia asianomaisen jäsenvaltion tarkoitusta varten hyväksymät toimijat. Hyväksytty toimija voi olla:

- a) asetuksen (EY) N:o 952/97 mukaisesti tunnustettu tuottajaryhmä tai tuottajaryhmien liitto
tai
- b) asetuksen N:o 136/66/ETY 20 c artiklan mukaisesti tunnustettu tuottajaryhmittymä tai tuottajaryhmittymien liitto

tai

- c) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84 (1) 13 artiklan mukaisesti yli kaksi markkinointivuotta sitten hyväksytty mylly, jonka laitteilla on mahdollista puristaa vähintään kaksi tonnia öljyä kahdeksan tunnin työpäivän aikana ja joka on kahden edeltävän markkinointivuoden kuluessa puristanut yhteensä vähintään viisisataa tonnia neitsytoliiviöljyä,

tai

- d) pakkausyritys, jonka kapasiteetti riittää pakkaamaan yhden jäsenvaltion alueella vähintään kuusi tonnia öljyä kahdeksan tunnin työpäivän aikana ja joka on kahden edeltävän markkinointivuoden kuluessa pakannut yhteensä vähintään 500 tonnia oliiviöljyä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen hyväksynnän saadaksesen toimijoiden on sitouduttava:

- hyväksymään, että jäsenvaltion toimivaltainen elin sinetöi sopimukseen kuuluvaa öljyä sisältävät säiliöt,
- pitämään hallussaan olevasta öljystä ja mahdollisista oliiveista varastokirjanpitoa,
- suostumaan kaikkiin tämän yksityisten varastointisopimusten tukijärjestelmän mukaisiin tarkastuksiin.

Toimijoiden on ilmoitettava varastojensa kapasiteetti ja sijainti ja toimitettava todisteet 1 kohdassa tarkoitetuista edellytyksistä.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttävät toimijat hyväksytään, ja he saavat hyväksyntänumeron kahden kuukauden kuluessa siitä, kun hyväksymistä koskeva täydellinen hakemus on jätetty.

Hyväksyntä hylätään tai peruutetaan viipymättä toimijalta

- joka ei täytä hyväksynnän edellytyksiä
tai
- jota vastaan toimivaltaiset viranomaiset ovat nostaneet syytteen asetuksessa N:o 136/66/ETY säädettyä järjestelmää koskevista säännönsvastaisuuksista
tai
- joka on viimeksi kuluneiden 24 kuukauden aikana saanut rangaistuksen mainitun asetuksen rikkomisesta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 13 artiklan 3 kohdan soveltamista.

4 artikla

Osittaisten tarjouskilpailujen tarjousten jättöajat ovat seuraavat:

- marraskuun, tammikuun, helmikuun, maaliskuun, huhtikuun, toukokuun, kesäkuun, heinäkuun, syyskuun ja lokakuun osalta 4 päivästä 8 päivään kello 12.00 ja 18 päivästä 22 päivään kello 12.00,

(1) EYVL L 208, 3.8.1984, s. 3

- elokuun osalta 18 päivästä 23 päivään kello 12.00,
- joulukuun osalta 9 päivästä 14 päivään kello 12.00.

Määräaika on Belgian paikallista aikaa. Jos jossakin jäsenvaltiossa määräajan viimeinen päivä on tarjoukset vastaanottavan elimen vapaapäivä, määräaika päättyy viimeisenä sitä edeltävänä työpäivänä kello 12.00.

5 artikla

1. Vähintään 50 tonnin määrältä tehtyjen tarjousten on koskettava päivittäisen tuen määrää yhteen asetuksen N:o 136/66/ETY liitteessä tarkoitetusta neljästä laatuluokasta kuuluvan, irtotavarana olevan neitsytoliiviöljyn varastoinnista 365 päivän ajan sinetöidyissä säiliöissä ja tässä asetuksessa säädetyn edellytyksin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 artiklan soveltamista.

2. Hyväksytyt toimijat osallistuvat osittaiseen tarjouskilpailuun joko jättämällä jonkin jäsenvaltion toimivaltaiselle elimelle tarjouksen kirjallisena, jolloin ne saavat vastaanottotodistuksen, tai tälle elimelle osoitettuna faksina.

Jos toimijan osittaisessa tarjouskilpailussa jättämä tarjous koskee useita laatuluokkia tai eri osoitteissa sijaitsevia säiliöitä, hänen on tehtävä kustakin tapauksesta erillinen tarjous.

Tarjous on voimassa ainoastaan yhdessä osittaisessa tarjouskilpailussa. Jätettyä tarjousta ei voi perua eikä muuttaa sen jättämiselle asetetun määräajan päätyttyä.

3. Tarjouksessa on mainittava:

- a) viittaus tähän asetukseen ja siihen osittaiseen tarjouskilpailuun, jota tarjous koskee,
- b) tarjouksen tekijän nimi ja osoite,
- c) hyväksytyn toimijan ryhmä 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti sekä hyväksyntänumero,
- d) tarjouksen kohteena olevan oliiviöljyn määrä ja laatuluokka,
- e) tarkka osoite, jossa varastointiin käytettävät säiliöt sijaitsevat,
- f) tuen määrä päivää ja yksityisesti varastoitua oliiviöljyntonnina kohti ecuina kahden desimaalin tarkkuudella,
- g) 6 artiklan mukaisesti annettavan vakuuden määrä sen jäsenvaltion valuuttana, jossa tarjous tehdään.

4. Jotta tarjous olisi hyväksyttävissä

- se on laadittava tarjouksen vastaanottavan toimivaltaisen elimen jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä; sama koskee kaikkia liiteasiakirjoja
- se on jätettävä tämän asetuksen säännösten mukaisesti ja siihen on erityisesti sisällyttävä kaikki 3 kohdassa tarkoitetut tiedot

— siihen ei saa sisältyä edellytyksiä, joista ei säädetä tässä asetuksessa

— sen tekijän on oltava tarjouksen vastaanottavan jäsenvaltion hyväksymä toimija, ja tarjouksessa mainittujen varastointisäiliöiden on sijaittava kyseisessä jäsenvaltiossa

— sen tueksi on ennen tarjousten esittämisen määräajan päättymistä annettava todiste siitä, että tarjouksen tekijä on antanut tarjouksessa ilmoitetun vakuuden.

6 artikla

1. Tarjouksen tekijän on annettava vakuus, jonka määrä on 50 ecua tonnilta tarjouksessa mainittua oliiviöljyä.

2. Jos tarjousta ei oteta käsiteltäväksi, 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on vapautettava heti, kun kyseistä osittaista tarjouskilpailua koskeva tuen enimmäismäärä on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3. Tuen määrää koskevaan tarjouskilpailuun hyväksytyjen tarjousten 1 kohdassa tarkoitettua vakuutta täydennetään viimeistään 9 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun sopimuksen alkamispäivänä vakuudella, joka on 200 ecua tonnilta asianomaista oliiviöljyä.

4. Edellä 1 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vakuuksien vapauttamisen osalta asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan mukainen ensisijainen vaatimus on tarjouksessa tarkoitettun varastoinnin toteutuminen kuuden kuukauden ajan tässä asetuksessa säädetyn edellytyksin.

Jos sopimuksen kestoja kuitenkin lyhennetään 11 artiklan perusteella alle kuuteen kuukauteen, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu varastointiaika päättyy sopimuksen päättyessä.

7 artikla

1. Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen elin käsittelee tarjoukset; käsittelytilaisuus ei ole julkinen. Jollei 2 kohdan säännöksistä muuta johdu, tarjousten käsittelyyn osallistuvat henkilöt ovat vaitiolovelvollisia.

2. Hyväksyttävät tarjoukset ilmoitetaan komissiolle nimettöminä ja määrien mukaisessa kasvavassa järjestyksessä teleksillä tai faksilla viimeistään 48 tunnin kuluttua tarjousten jättämiselle asetetun määräajan päättymisestä. Jos määräaika päättyy perjantaina, tarjoukset on ilmoitettava viimeistään seuraavana maanantaina kello 12.00.

3. Kunkin ilmoitetun tarjouksen osalta on mainittava 5 artiklan 3 kohdan d ja f alakohdassa tarkoitettu öljyn määrä ja laatuluokka. Jos tarjouskilpailuun sisältyy toimijaluokka- tai aluekohtaisia enimmäismääriä, kunkin tarjouksen osalta on lisäksi ilmoitettava kyseiset luokat tai alueet.

8 artikla

1. Tarjousten perusteella vahvistetaan asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen viimeistään yhdeksäntenä työpäivänä kunkin osittaisessa tarjouskilpailussa vahvistetun tarjousten jättöajan päättymisestä tuen enimmäismäärä varastointipäivältä.

2. Tuen enimmäismäärän vahvistamisessa otetaan huomioon oliiviöljyn markkinatilanne ja sen oletettu kehitys sekä mahdollisuudet vaikuttaa kyseisen toimenpiteen kautta merkittävällä tavalla markkinoiden vakauteen.

Lisäksi otetaan huomioon ne määrät, joista on jo tehty yksityistä varastointia koskeva sopimus, sekä tarjousten suuruus.

3. Tuen enimmäismäärän vahvistamisen yhteydessä ja samaa menettelyä noudattaen voidaan yhden laatuluokan, toimijaluokan tai alueen osalta hylätä kaikki sellaiset hakemukset, joille on 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti vahvistettu enimmäismäärä, jos kyseistä luokkaa tai aluetta koskevat hakemukset:

— eivät ole edustavia
tai

— vahvistettu enimmäistuki voi johtaa asianomaisen enimmäismäärän ylittymiseen.

9 artikla

1. Tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjouksen tekijän tai niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjouksesta on ilmoitettu 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja joiden tarjous on siinä ilmoitetun määrän osalta enintään varastointipäivää kohden vahvistetun tuen enimmäismäärän suuruinen, sanotun kuitenkin rajoittamatta 8 artiklan 3 kohdan soveltamista.

Tarjouskilpailun voittajan oikeuksia ja velvollisuuksia ei voi luovuttaa muille.

2. Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen elin ilmoittaa tarjouskilpailun tuloksesta kaikille tarjouksen tekijöille kirjallisesti viimeistään sitä päivää seuraavana toisena työpäivänä, jona tuen enimmäismäärä julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3. Sopimuksen tekopäivä on päivä, jona tarjouksen hyväksymistä koskeva ilmoitus lähetetään tarjouksen tekijälle.

Sopimuksen alkamispäivä on — jos 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus on annettu — sitä päivää seuraava päivä, jona sopimus tehdään, ja sopimuksen kohteena olevan öljyn on oltava sopimuksessa määrättyjen edellytysten mukaista.

4. Jäsenvaltion toimivaltaisen elimen on 30 päivän kuluessa sopimuksen tekemisestä

— yksilöitävä asianomaista oliiviöljyä sisältävät säiliöt
— kirjattava öljyn nettopaino
— otettava tarjouksesta edustava näyte
— sinetöitävä säiliöt.

5. Näyte on analysoitava mahdollisimman pian menetelmällä, jolla varmistetaan, että öljy on tarjouksen mukaista laatua.

10 artikla

1. Sopimus laaditaan kahtena kappaleena ja siihen on sisällytettävä vähintään seuraavat tiedot:

- a) jäsenvaltion toimivaltaisen elimen nimi ja osoite,
- b) täydellinen postiosoite, sopimuksen tekijän hyväksyntänumero ja 3 artiklan 1 kohdan mukainen ryhmä,
- c) varastointipaikan tarkka osoite,
- d) sopimuksen tekopäivä,
- e) sopimuksen alkamis- ja päättymispäivä, jollei 11 artiklan säännöksistä muuta johdu,
- f) viittaus tähän asetukseen ja siihen osittaiseen tarjouskilpailuun, jota tarjous koskee.

2. Sopimuksessa on jokaisen siihen sisältyvän erän osalta ilmoitettava:

— neitsytoliiviöljyn laatuluokka ja paino,
— öljysäiliöiden tunnistustiedot.

3. Sopimuksessa määrätään seuraavista sopimuksen tekijää koskevista velvoitteista:

- a) tämän on pidettävä sopimukseen sisältyvä määrä tuotetta varastossa sovitun ajan omaan lukuunsa ja omalla riskillään;
- b) eri laatuluokkiin kuuluvat öljyt on varastoitava erillisissä säiliöissä, joiden tunnistustiedot ilmoitetaan sopimuksessa ja jotka jäsenvaltion toimivaltainen elin sinetöi; säiliön vaihtamiseen on saatava mainitun elimen lupa ja se on tehtävä tämän läsnäollessa, jolloin myös säiliöt sinetöidään uudelleen;
- c) jäsenvaltion toimivaltaisen elimen on saatava milloin tahansa tarkastaa sopimuksessa määrättyjen velvoitteiden noudattaminen.

4. Jos sopimuksen tekijä purkaa sopimuksen ennen sen voimassaolon päättymistä, 6 artiklassa ja tapauksen mukaan 12 artiklassa tarkoitettut vakuudet pidätetään kokonaisuudessaan; sopimuksen tekijä menettää lisäksi oikeutensa tukeen koko sopimuskaudelta ja sopimuksen kohteena olevalta määrältä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 11 artiklan säännösten soveltamista.

11 artikla

1. Komissio voi oliiviöljyn markkinatilanteen ja sen oletetun kehityksen perusteella ja asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää voimassa olevien sopimusten keston lyhentämisestä.

Sopimusten muuttamisesta voidaan päättää ainoastaan 1 päivän syyskuuta ja 31 päivän joulukuuta välisenä aikana, ja muutos voi tulla voimaan vasta päätöksentekokuukaudta seuraavan kuukauden lopussa.

2. Jos sopimusta muutetaan 1 kohdan nojalla, komissio vahvistaa vähennysprosentin, jota sovelletaan määrätyn päivän jälkeen seuraavien sopimuksen toteutumispäivien lukumäärään kaikkien mainittuna päivänä voimassa olevien sopimusten osalta.

12 artikla

1. Kun sopimus on tehty, sopimuksen alkamispäivänä alkavalle ja sitä seuraavan elokuun 31 päivänä päättyvälle ajalle säädettyä tukea vastaava määrä voidaan maksaa ennakkona suuruudeltaan 120 prosenttia kyseisestä ennakosta olevan vakuuden antamista vastaan.

Voimassa olevien sopimusten osalta voidaan 1 päivästä tammikuuta maksaa 1 päivänä syyskuuta alkavalle ja kyseisten sopimusten päättymispäivänä päättyvälle ajalle uusi ennakko ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan viipymättä, kun tuen jäännös on maksettu 14 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

13 artikla

1. Ennen tuen lopullista maksamista jäsenvaltion toimivaltainen elin:

- kerää ja tarkastaa todisteet tässä asetuksessa säädettyjen edellytysten noudattamisesta,
- tekee tarvittavat tarkastukset varmistuakseen siitä, että kyseinen oliiviöljy on ollut varastossa koko sopimuksen mukaisen varastointiajan,
- toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sopimuksesta seuraavia velvoitteita on noudatettu.

2. Tarkastuksiin on sisällyttävä sekä varastoitujen tavaroiden fyysiset tarkastukset että kirjanpidon tarkastus.

Fyysisillä tarkastuksilla valvotaan erityisesti, että sopimuksen kohteena olevat varastot vastaavat mainituissa sopimuksessa ilmoitettuja öljyn laatuluokkia ja että sinetit ovat ehjiä ja määrät vastaavat sopimuksessa sovittuja määriä.

3. Jos sopimuksen velvoitteita ei ole noudatettu, kyseisen sopimuksen nojalla ei myönnetä tukea ja toimijan hyväksyntä peruutetaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden mahdollisten seuraamusten sovelta-

mista. Lisäksi 6 ja 12 artiklassa tarkoitetut vakuudet pidetään asetuksessa (ETY) N:o 2220/85 säädetyin edellytyksin.

14 artikla

1. Tuen määrä lasketaan 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti todetun nettopainon perusteella.

Yksityisen varastoinnin tuen määrä muunnetaan kansalliseksi valuutaksi sopimuksen alkamispäivänä voimassa olevalla maatalouden muuntokurssilla.

2. Tarjouksissa esitettyihin määriin ja sopimukseen liitetyviä velvoitteita pidetään täytettyinä, jos ne on todellisuudessa täytetty 98 prosentin osalta.

Jos 9 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua analyysin perusteella ei voida varmistua siitä, että öljy on tarjouksen mukaista laatua, tarjouksessa esitettyä määrää on pidettävä määräysten vastaisena.

3. Tuki tai siinä tapauksessa, että siitä on myönnetty 12 artiklan nojalla ennakko, tuen jäännös maksetaan vasta kun kaikki sopimuksen velvoitteet on täytetty. Tuki tai sen jäännös maksetaan sopimuksen päättymistä seuraavien kuudenkymmenen päivän kuluessa sen jälkeen, kun mainittujen velvoitteiden noudattaminen on tarkistettu.

15 artikla

1. Asianomaisten jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi tämän asetuksen soveltamiseksi toteutettut kansalliset toimenpiteet ja sopimuksen malli.

2. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi oliiviöljyn määrät, joiden osalta tuki on tarjouskilpailutettu, ja tarvittaessa määrä, joiden osalta ei ole:

- tehty sopimusta,
- noudatettu sopimusta tai toteutettu sitä kokonaisuudessaan.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuissa tiedonannoissa on ilmoitettava mikä osittainen tarjouskilpailu on kyseessä ja tarvittaessa täsmennettävä oliiviöljyn laatuluokat, toimijoiden ryhmät tai asianomaiset alueet. Tiedonannot on tehtävä mahdollisimman pian ja viimeistään seuraavan kuukauden 10 päivänä.

16 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 314/88 ja asetus (EY) N:o 94/98.

17 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS N:o 2769/98/EHTY,**tehty 21 päivänä joulukuuta 1998,****rauta- ja terästeollisuuden tuotteiden suojatullin korottamisesta yhteisön ulkora-
joilla annetusta korkean viranomaisen suosituksesta N:o 1/64 poikkeamisesta
(166. poikkeus)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan kolmannen alakohdan,

ottaa huomioon rauta- ja terästeollisuuden tuotteiden suojatullin korottamisesta yhteisön ulkorajoilla 15 päivänä tammikuuta 1964 jäsenvaltioiden hallituksille annetun korkean viranomaisen suosituksen N:o 1/64 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission suosituksella 88/27/EHTY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

tiettyjä rauta- ja terästeollisuuden tuotteita, jotka ovat välttämättömiä tiettyjen tavaroiden tuottamiselle ja joilla on erityisiä fyysisiä ja kemiallisia ominaisuuksia, ei tuoteta yhteisössä lainkaan tai niiden tuotanto on riittämätöntä; tätä puutetta on jo vuosia korjattu tullittomien tariffikiintiöiden avaamisella; yhteisön tuottajat eivät vielääkään kykene täyttämään käyttäjien edellyttämiä tämänhetkisiä laatuvaatimuksia; tästä syystä on tarpeen avata tullittomia tariffikiintiöitä tasolle, jolla varmistetaan toimitukset käyttäjille,

kyseisten tuotteiden tullietuuksiin perustuva tuonti ei aiheuta vahinkoa yhteisön rauta- ja terästeollisuuden yrityksille, jotka tuottavat suoraan kilpailevia tuotteita,

kyseiset tariffikiintiöt eivät vaaranna suosituksessa N:o 1/64 tarkoitettuja tavoitteita, vaan niillä on myönteinen vaikutus tämänhetkisten kauppavirtojen säilyttämiseen yhteisön ja kolmansien maiden välillä,

kyseessä ovat kauppapolitiikan alaan kuuluvat erityistapaukset, joissa poikkeusten myöntäminen suosituksen N:o 1/64 3 artiklan nojalla on perusteltua,

olisi varmistettava, että myönnetyt tariffikiintiöt on tarkoitettu tyydyttämään ainoastaan tietyn jalostusteollisuuden erityistarpeet,

jäsenvaltioiden hallituksia on kuultu jäljempänä esitetyistä tariffikiintiöistä, ja

tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2454/93 muuttamisesta 23 päivänä heinäkuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1427/97 ⁽³⁾ vahvistetaan tulli-ilmoitusten vastaanottamisjärjestyksen mukaisesti käytettäväksi tarkoitettujen tariffikiintiöiden hallinnointia koskevat säännöt,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioilla on lupa poiketa korkean viranomaisen suosituksen N:o 1/64 1 artiklasta johtuvista velvoitteista tarpeen mukaan jäljempänä mainittuihin tuotteisiin sovellettavien tullien suspendoimiseksi jäljempänä vahvistetuille tasoille tariffikiintiöiden jäljempänä esitettyjen määrien rajoissa:

⁽¹⁾ EYVL 8, 22.1.1964, s. 99/64

⁽²⁾ EYVL L 15, 20.1.1988, s. 13

⁽³⁾ EYVL L 196, 24.7.1997, s. 31

Järjestys-numero	CN-koodi	Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiötulli (%)	Kiintiökauden päättyminen
09.2921	a)		Levyvalmisteet, rautaa tai seostamatonta terästä, leveys vähintään 600 mm, kylmävalssatut, pleterioimattomat ja muulla tavalla metallilla tai muulla aineella pinnoittamattomat:	200	0	31.12.1999
	ex 7209 16 90	10	paksuus suurempi kuin 1 mm, mutta pienempi kuin 3 mm			
	ex 7209 17 90	10	paksuus vähintään 0,5 mm mutta enintään 1 mm			
09.2922	b)		Levyvalmisteet, ruostumatonta terästä, leveys vähintään 600 mm, ei enempää valmistetut kuin kylmävalssatut:	500	0	31.12.1999
	ex 7219 32 10	11 12	paksuus suurempi kuin 3 mm, mutta pienempi kuin 4,75 mm, vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			
	ex 7219 33 10	11 12	paksuus suurempi kuin 1 mm, mutta pienempi kuin 3 mm, vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			
	ex 7219 34 10	11 12	paksuus vähintään 0,5 mm, mutta enintään 1 mm, vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			
09.2927	c)		Levyvalmisteet, ruostumatonta terästä, leveys vähintään 600 mm, ei enempää valmistetut kuin kylmävalssatut:	825	0	31.12.1999
	ex 7219 33 10	13 14 15 16 17 18	paksuus suurempi kuin 1 mm, mutta pienempi kuin 3 mm, vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			
	ex 7219 34 10	13 14 15 16 17 18	paksuus vähintään 0,5 mm, mutta enintään 1 mm, vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			

2. Edellä mainittujen tuotteiden on lisäksi täytettävä seuraavat fyysiset vaatimukset:

a) CN-koodeihin ex 7209 16 90 ja ex 7209 17 90 kuuluvat tuotteet:

Runsaasti hiiltä sisältävä teräs, jonka hiilipitoisuus on 0,64–0,70 painoprosenttia, valmistus- ja kuljetushihnojen tuotantoon tarkoitettu, korkein sallittu käsittelylämpötila 400 °C. Vetolujuus 1 200 N/mm² (± 10 prosenttia). Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1708).

b) CN-koodeihin ex 7219 32 10, 7219 32 11, 7219 32 12, ex 7219 33 10, 7219 33 11 ja 7219 33 12 sekä ex 7219 34 10, 7219 34 11 ja 7219 34 12 kuuluvat tuotteet:

”Nicro”-ruostumaton teräs valmistus- ja kuljetushihnojen tuotantoon, korkein sallittu lämpötila 350 °C.

Laji i): vetolujuus 1 050 N/mm² (± 10 prosenttia). Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus enintään 0,06 painoprosenttia, kromipitoisuus 13 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 4 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1708).

Laji ii): vetolujuus 1 200 N/mm² (± 15 prosenttia). Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus enintään 0,15 painoprosenttia, kromipitoisuus 17 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 7 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1708).

- c) CN koodeihin ex 7219 33 10, 13, 14, 15, 16, 17 ja 18 sekä ex 7219 34 10, 13, 14, 15, 16, 17 ja 18 kuuluvat tuotteet:

Ruostumaton teräs valmistus- ja kuljetushihnojen tuotantoon.

Laji i): vetolujuus 1 200 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus 0,1 painoprosenttia, piipitoisuus 0,6 painoprosenttia, mangaanipitoisuus 1,4 painoprosenttia, kromipitoisuus 17,5 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 7,5 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1712).

Laji ii): vetolujuus 1 200 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus 0,06 painoprosenttia, piipitoisuus 0,6 painoprosenttia, mangaanipitoisuus 1,4 painoprosenttia, kromipitoisuus 18,5 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 8,5 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan.

Laji iii): vetolujuus 1 000 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus 0,05 painoprosenttia, piipitoisuus 0,6 painoprosenttia, mangaanipitoisuus 1,7 painoprosenttia, kromipitoisuus 17,5 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 12,5 painoprosenttia, molybdeenipitoisuus 2,7 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan.

Laji iv): vetolujuus 1 080 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus enintään 0,05 painoprosenttia, piipitoisuus enintään 1 painoprosenttia, kromipitoisuus 13 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 4 painoprosenttia, titaanipitoisuus 0,3 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1710).

Laji v): vetolujuus 1 150 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus enintään 0,08 painoprosenttia, piipitoisuus 1,5 painoprosenttia, kromipitoisuus 14 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 7 painoprosenttia, kuparipitoisuus 0,7 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1701).

Laji vi): vetolujuus 1 200 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus 0,03 painoprosenttia, piipitoisuus 0,6 painoprosenttia, kromipitoisuus 15,25 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 4,9 painoprosenttia, kuparipitoisuus 3,25 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan.

Huomautus: a ja b alakohdassa sekä c alakohdan i–vi alakohdassa lueteltujen tuotteiden koostumus voi vaihdella voimassa olevissa analyysia koskeissa säännöissä asetettujen rajojen sisällä.

2 artikla

Jäsenvaltioilla on lupa poiketa korkean viranomaisen suosituksen N:o 1/64 1 artiklasta johtuvista velvoitteista tarpeen mukaan jäljempänä mainittuihin tuotteisiin sovellettavien tullien suspendoimiseksi esitetyille tasoille jäljempänä esitettyjen tariffikiintiöiden määrien rajoissa:

Järjestys-numero	CN-koodi	Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiö-tulli (%)	Kiintiökauden päättyminen
09.2923	a) ex 7227 90 95	15	Erikoistangot, kuumavalsatut, säännöttömästi kiepitettyt, öljykarkaistun venttiilin jousilangan valmistukseen, läpimitta vähintään 5 mm, mutta enintään 15 mm, muuta seosterästä, jossa on: vähintään 0,5, mutta enintään 0,8 painoprosenttia hiiltä vähintään 0,1, mutta enintään 1,7 painoprosenttia piitä vähintään 0,5, mutta enintään 0,8 painoprosenttia mangaania enintään 0,03 painoprosenttia rikkiä enintään 0,03 painoprosenttia fosforia vähintään 0,4, mutta enintään 0,8 painoprosenttia kromia vähintään 0,1, mutta enintään 0,3 painoprosenttia vanadiinia	5 000	0	31.12.1999
09.2924	b) ex 7227 90 95	25	Erikoistangot, kuumavalsatut, säännöttömästi kiepitettyt, öljykarkaistun venttiilin jousilangan valmistukseen, läpimitta vähintään 5,5 mm, mutta enintään 10 mm, muuta seosterästä, jossa on: vähintään 0,63, mutta enintään 0,72 painoprosenttia hiiltä vähintään 0,15, mutta enintään 0,3 painoprosenttia piitä vähintään 0,5, mutta enintään 0,9 painoprosenttia mangaania enintään 0,02 painoprosenttia rikkiä enintään 0,02 painoprosenttia fosforia vähintään 0,4, mutta enintään 0,6 painoprosenttia kromia enintään 0,06 painoprosenttia kuparia enintään 0,06 painoprosenttia nikkeliä vähintään 0,1, mutta enintään 0,2 painoprosenttia vanadiinia	500	0	31.12.1999

3 artikla

Komissio hallinnoi 1 ja 2 artiklassa tarkoitettuja tariffikiintiöitä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽¹⁾ 308 a – 308 c artiklan mukaisesti. Komissio voi toteuttaa tarvittavat hallinnolliset toimenpiteet tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi.

4 artikla

Jokaisen jäsenvaltion on taattava kyseisten tuotteiden tuojille tasapuolinen ja jatkuva mahdollisuus käyttää kiintiötä niin kauan, kuin kiintiöiden käytettävissä oleva määrä sen sallii.

5 artikla

Jäsenvaltiot ja komissio toimivat tiiviissä yhteistyössä tämän päätöksen noudattamisen varmistamiseksi.

6 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1999.

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2770/98,

annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,

viinien ja rypäleen puristemehujen kuvausta ja esittelyä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3201/90 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1627/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 72 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2392/89⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1427/96⁽⁴⁾, vahvistetaan yleiset säännöt viinien ja rypäleen puristemehujen kuvaukselle ja esittelylle,

komission asetuksessa (ETY) N:o 3201/90⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 847/98⁽⁶⁾, säädetään viinien ja rypäleen puristemehujen kuvausta ja esittelyä koskevat yksityiskohtaiset säännöt, asetuksen (ETY) N:o 3201/90 17 artiklan 2 kohdan c alakohdan i alakohdan neljännessä luetelmakohdassa mainitut ilmaukset "Crianza", "Reserva" ja "Gran Reserva", joita käytetään antamaan tietoa espanjalaisten viinien vanhentamisesta, on hyväksytty Espanjan lainsäädännössä tma-laatuviineille varatuiksi täydentäviksi perinteisiksi merkinnöiksi vuodesta 1979; kyseiset merkinnät on sisällytettävä 3 artiklan 3 kohdan e alakohtaan,

Uruguayn pyynnön mukaisesti olisi säädettävä, että kyseisestä maasta peräisin olevilla, yksinomaan kahdesta lajikkeesta saaduilla viineillä voi olla näiden lajikkeiden nimi silloin kun niitä pidetään kaupan yhteisössä,

Italia ja Portugali ovat pyytäneet, että asetuksen (ETY) N:o 3201/90 liitteeseen III lisätään näissä maissa perinteisesti

käytettäviä uusia rinnakkaisilmaisuja; on aiheellista myöntyä näihin pyyntöihin,

Chile, Yhdysvallat, Unkari ja Tunisia ovat pyytäneet, että asetuksen (ETY) N:o 3201/90 liitteessä IV olevia niitä koskevia viiniköynnöslajike- ja rinnakkaisilmaislukeloita muutetaan näissä maissa tehtyjen lainsäädännöllisten muutosten vuoksi; on aiheellista myöntyä näihin pyyntöihin, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 3201/90 seuraavasti:

- 1) Lisätään 3 artiklan 3 kohdan e alakohtaan ilmaisut seuraavasti:
 - "Crianza"
 - "Reserva"
 - "Gran Reserva".
- 2) Lisätään 13 artiklan 2 kohdan a alakohtaan ilmaisun "Etelä-Afrikasta" jälkeen ilmaisu "Uruguaysta".
- 3) Muutetaan liitteet III ja IV tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 8

⁽³⁾ EYVL L 232, 9.8.1989, s. 13

⁽⁴⁾ EYVL L 184, 24.7.1996, s. 3

⁽⁵⁾ EYVL L 309, 8.11.1990, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 120, 23.4.1998, s. 14

LIITE

I. Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 3201/90 liite III seuraavasti:

1) Lisätään osastoon "5. ITALIA" seuraavat lajikkeet ja rinnakkaisilmaisut:

Nimi, jolla viiniköynnöslajike esiintyy kyseisen hallinnollisen yksikön viiniköynnösluokituksessa	Hyväksytyt rinnakkaisilmaisut — yleensä
"Primitivo N Calabrese N	Zinfandel N Nero d'Avola N"

2) Lisätään osastoon "7. PORTUGALI" seuraava rinnakkaisilmaisu:

Nimi, jolla viiniköynnöslajike esiintyy kyseisen hallinnollisen yksikön viiniköynnösluokituksessa	Hyväksytyt rinnakkaisilmaisut — yleensä
"Pinot tinto	Pinot noir"

II. Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 3201/90 liite IV seuraavasti:

1) Lisätään osastoon "7. CHILE" seuraavat lajikkeet:

Yhteisössä hyväksytyt lajikenimet	Hyväksytyt rinnakkaisilmaisut
7. CHILE "Marsanne Roussanne Carmenère Nebbiolo Verdot"	

2) Lisätään osaston "10. AMERIKAN YHDYSVALLAT" a alakohtaan ("*Vitis vinifera*" -lajin lajikkeet) seuraavat lajikkeet ja rinnakkaisilmaisut:

Yhteisössä hyväksytyt lajikenimet	Hyväksytyt rinnakkaisilmaisut
10. AMERIKAN YHDYSVALLAT a) <i>Vitis vinifera</i> -lajin lajikkeet "Petit Verdot Syrah	Shiraz"

3) Korvataan osasto "11. UNKARI" seuraavasti:

Yhteisössä hyväksytyt lajikenimet	Hyväksytyt rinnakkaisilmaisut
"11. UNKARI Bianca Bibor kadarka Blauburger Bouvier	

Yhteisössä hyväksytyt lajikenimet	Hyväksytyt rinnakkaisilmaisut
Budai	
Cabernet franc	
Cabernet sauvignon	
Cardinal	
Chardonnay	Chardonnay blanc, Kereklevelü
Chasselas	Gutedel, Gyöngyszölő
Cirfandli	Zierfandler, Roter Zierfandler
Cserszegi fűszeres	
Csillám	
Csaba gyöngye	Perle von Csaba
Csomorika	
Duna gyöngye	
Ezerfürtü	
Ezerjő	Tausendgut
Furmint	Királyfurmint, Nemes furmint
Hárslevelü	Linderblättriger
Gamay noir	
Gohér	
Hárslevelü	
Irsai Olivér	
Izsáki	
Jubileum 75	
Kadarka	Fűszeres kadarka, Nemes kadarka
Kármin	
Kékfrankos	Blaufränkisch, Nagyburgundi
Blauer Portugieser	Portugieser
Kerner	
Kéknyelü	Blaustengler
Királyleányka	Köningstochter, Königliche, Mädchentraube
Kövérszölő	
Kövidinka	Steinschiller
Korai piros veltelini	Frühroter Veltliner
Leányka	Mädchentraube
Merlot	
Mézes	Weisser Honigler
Mornen noir	
Nektár	
Néró	
Olasz rizling	Welschriesling
Oremus	Zéta
Ottonel muskotály	Muscat Ottonel, Muscat, Muscateller
Fehér burgundi	Weissburgunder
Pinot noir	Kisburgundi kék, Spätburgunder, Pinot nero
Piros veltelini	Roter Veltliner
Pozsonyi	
Rajnai rizling	Rheinriesling, Riesling, Weisser Riesling

Yhteisössä hyväksytyt lajikenimet	Hyväksytyt rinnakkaisilmaisut
Müller Thurgau	Gelber Muscateller, Muscat blanc, Yellow Muscat
Rubintos	
Sárga muskotály	
Szürkebarát	
Turán	Pinot gris, Pinot grigio, Graumönch, Ruländer Grauburgunder
Tramini	
Viktória gyöngye	
Zala gyöngye	
Zefir	Piros tramini, Füszeres tramini, Gewürztraminer, Roter Traminer, Traminer aromatico
Zengő	
Zenit	
Zeusz	
Zöld szilváni	Perle von Zala
Zöld veltelini	
Zweigelt	
	Sylvaner, Grüner Sylvaner
	Grüner Veltliner"

4) Korvataan osasto "19. TUNISIA" seuraavasti:

Yhteisössä hyväksytyt lajikenimet	Hyväksytyt rinnakkaisilmaisut
"19. TUNISIA	
Alicante Bouschet	
Beldi	
Cabernet franc	
Cabernet sauvignon	
Carignan	
Catarato	
Chardonnay	
Cinsault	
Clairette pointue	
Grenache	
Merlot	
Merseguera	
Monique	
Morastel	
Mourvèdre	
Pedro Ximenes	
Pignatello	
Pinot noir	
Rezzegui	
Sangiovese	
Syrah	
Ugni blanc"	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2771/98,**annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,****Thaimaasta peräisin olevien CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluvien tuotteiden yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista vuonna 1999**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

yhteisö on sitoutunut osana Maailman kauppajärjestön (WTO) monevälisiä kauppaneuvotteluja avaamaan Thaimaasta peräisin oleville CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluville tuotteille neljän vuoden pituiseksi jaksoksi 21 miljoonan tonnin suuruisen vuotuisen tariffikiintiön, jossa tulli on alennettu kuuteen prosenttiin; komission on avattava tämä kiintiö ja hallinnoitava sitä,

on tarpeen pitää yllä hallinnointijärjestelmää, jolla taataan se, että ainoastaan Thaimaasta peräisin olevia tuotteita voidaan tuoda kyseisessä kiintiössä; tämän vuoksi tuontitodistus olisi edelleen annettava ainoastaan esitettäessä Thaimaan viranomaisten antama vientitodistus, jonka malli on annettu komissiolle tiedoksi,

ottaen huomioon, että kyseisten tuotteiden yhteisön markkinoille tuonnin hallinnointi on perinteisesti perustunut kalenterivuoteen, tämä järjestelmä olisi säilytettävä myös tulevaisuudessa; tämän vuoksi on tarpeen avata kiintiö vuodeksi 1999,

CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluvien tuotteiden tuonnin osalta edellytetään tuontitodistuksen esittämistä, jonka soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1044/98 ⁽³⁾; komission asetuksessa (EY) N:o 1162/95 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/98 ⁽⁵⁾, määritetään vilja- ja riisialan todistusjärjestelmään sovellettavat erityiset yksityiskohtaiset säännöt,

saadun kokemuksen perusteella ja ottaen huomioon, että yhteisön myönnytyksessä vahvistetaan kokonaismäärä neljän vuoden jaksolle vuosittaisen enimmäismäärän ollessa 5 500 000 tonnia, olisi jatkettava sellaisia toimen-

piteitä, joiden avulla on mahdollista joko helpottaa tietyin edellytyksin tuotteiden tuontitodistuksiin merkityt määrät ylittävien määrien vapaaseen liikkeeseen laskemista tai hyväksyä niiden määrien siirto, jotka vastaavat tuontitodistuksissa olevan luvun ja tosiasiallisesti tuodun alhaisemman luvun erotusta,

sopimuksen moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen luoda tarkka ja järjestelmällinen valvontajärjestelmä, joka ottaa huomioon thaimalaisissa vientitodistuksissa olevat osat sekä Thaimaan viranomaisten vientitodistusten myöntämisessä noudattamat käytännöt, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan Thaimaasta peräisin oleville CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluville tuotteille tuontitullikiintiö 5 500 000:lle tonnille 1 päivästä tammi-kuuta 31 päivään joulukuuta 1999. Tässä kiintiössä sovellettavan arvotullin suuruudeksi vahvistetaan 6 prosenttia; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4008.

2. Edellä tarkoitetut tuotteet kuuluvat tässä asetuksessa säädettyyn menettelyyn, jos ne tuodaan käyttäen tuontitodistuksia:

- a) joiden myöntäminen edellyttää Thaimaan hallituksen kauppaministeriön alaisen ulkomaankauppaosaston (Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand) yhteisöön suuntautuvalla viennille antaman I osastossa säädettyjä edellytyksiä vastaavan vientitodistuksen, jäljempänä "vientitodistus", esittämistä,
- b) jotka vastaavat II osastossa säädettyjä edellytyksiä.

I OSASTO**Vientitodistukset***2 artikla*

1. Vientitodistus laaditaan alkuperäisenä lomakkeelle, jonka malli on liitteessä, ja siitä otetaan vähintään yksi jäljennös.

⁽¹⁾ EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 149, 20.5.1998, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2

⁽⁵⁾ EYVL L 56, 26.2.1998, s. 12

Lomakkeen koko on suunnilleen 210 × 297 millimetriä. Alkuperäinen kappale laaditaan valkoiselle paperille, jossa näkyy keltaisella värillä tehty mekaanisen tai kemiallisen väärentämisen paljastava painokuvio.

2. Lomakkeet painetaan ja täytetään englannin kielellä.
3. Alkuperäinen lomake ja jäljennökset täytetään joko koneella tai käsin. Viimeksi mainitussa tapauksessa ne on täytettävä musteella ja painokirjaimin.
4. Jokaisella vientitodistuksella on esipainettu sarjanumero, lisäksi ylimmässä ruudussa on todistuksen numero. Jäljennöksissä on oltava samat numerot kuin alkuperäisessä lomakkeessa.

3 artikla

1. Vientitodistus, joka myönnetään 1 päivästä tammiukuuta 31 päivään joulukuuta 1999 on voimassa satakaksikymmentä päivää myöntämispäivästä alkaen. Todistuksen antamispäivän lasketaan kuuluvan todistuksen voimassaoloaikaan.

Todistus on voimassa ainoastaan silloin, kun se on asianmukaisesti täytetty ja leimattu siinä olevien mainintojen mukaisesti. Tavaralahetyksen paino (shipped weight) on ilmoitettava numeroin ja kirjaimin.

2. Vientitodistus on asianmukaisesti leimattu, kun siinä on ilmoitettu myöntämispäivä ja kun siinä on myöntäjäelimen leima sekä sen henkilön tai niiden henkilöiden allekirjoitus, joilla on allekirjoitusoikeus.

II OSASTO

Tuontitodistukset

4 artikla

1. Thaimaasta peräisin olevien ja CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluvien tuotteiden tuontitodistuksia koskeva hakemus, jonka liitteenä on alkuperäinen vientitodistus, esitetään jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille. Viimeksi mainitun todistuksen alkuperäistä kappaletta säilyttää tuontitodistuksen myöntäjäelin. Silloin kun tuontitodistushakemus koskee ainoastaan osaa vientitodistuksessa olevasta määrästä, myöntäjäelin ilmoittaa alkuperäisessä lomakkeessa määrän, jonka osalta alkuperäinen on käytetty, ja merkittyään sen leimallaan palauttaa alkuperäisen asianomaiselle osapuolelle.

Ainoastaan vientitodistuksen tavaralahetyksen painoa koskevaan (shipped weight) kohtaan merkitty määrä otetaan huomioon tuontitodistusta myönnettäessä.

2. Kun todetaan, että tiettyä toimitusta varten tosiasialisesti puretut määrät ylittävät tätä toimitusta varten myönnettyä tuontitodistuksessa tai myönnettyissä tuontitodistuksissa olevat määrät, kyseisen tuontitodistuksen tai

kyseiset tuontitodistukset myöntäneiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle tuojan pyynnöstä teleksillä mahdollisimman nopeasti tapaus tapaukselta thaimaalaiselle viennille myönnetyn todistuksen tai myönnettyjen todistusten numero tai numerot, tuontitodistusten numero tai numerot, ylimääräinen määrä sekä laivan nimi.

Komissio ottaa yhteyttä Thaimaan viranomaisiin uusien vientitodistusten laatimiseksi. Viimeksi mainittujen laatimista odotettaessa ei ylimääräisiä määriä voida luovuttaa vapaaseen liikkeeseen tässä asetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti ennen kuin uudet kyseisiä määriä koskevat tuontitodistukset voidaan esittää. Uudet tuontitodistukset myönnetään 7 artiklassa määritettyjen edellytysten mukaisesti.

3. Edellä 2 kohdasta poiketen havaittaessa, että tietyn toimituksen osalta tosiasialisesti puretut määrät ylittävät esitetystä tuontitodistuksessa tai esitetystä tuontitodistuksessa olevat määrät enintään kahdella prosentilla, vapaaseen liikkeeseen luovuttavan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on tuojan pyynnöstä annettava lupa ylimääräisten määrien luovuttamisesta vapaaseen liikkeeseen korkeintaan 6 prosentin arvotullia sekä tuojan antamaa vakuutta vastaan, joka on yhtä suuri kuin yhteisessä tullitariffissa säädetyn tullin ja maksetun tullin erotus.

Vastaanotettuaan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun tiedon komissio ottaa yhteyttä Thaimaan viranomaisiin uusien vientitodistusten laatimiseksi.

Vakuus vapautetaan, kun lisätuontitodistus kyseisille määrille esitetään vapaaseen liikkeeseen luovuttavan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Tämän todistuksen hakemukseen ei liity velvoitetta antaa asetuksen (ETY) N:o 3719/88 14 artiklan 2 kohdassa ja tämän asetuksen 5 artiklassa tarkoitettua todistukseen liittyvää vakuutta. Tämä todistus myönnetään 7 artiklassa määritettyjen edellytysten mukaisesti esitettäessä yksi tai useampi Thaimaan viranomaisten myöntämä uusi vientitodistus. Lisätuontitodistuksen 20 kohdassa on oltava yksi seuraavista merkinnöistä:

- Certificado complementario, apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2771/98
- Supplerende licens, förordning (EF) nr. 2771/98, artikel 4, stk. 3
- Zusätzliche Lizenz — Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2771/98
- Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/98
- Licence for additional quantity, Article 4 (3) of Regulation (EC) No 2771/98
- Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2771/98 article 4 paragraphe 3

- Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2771/98 articolo 4, paragrafo 3
- Aanvullend certificaat — artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2771/98
- Certificado complementar, n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2771/98
- Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2771/98, 4 artiklan 3 kohta
- Kompletterande licens, artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2771/98.

Muuten kuin ylivoimaisen esteen sattuessa vakuutta ei vapauteta määriltä, joita koskevaa lisätuontitodistusta ei ole esitetty neljän kuukauden kuluessa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen hyväksymispäivästä. Vakuus menetetään erityisesti määriltä, joiden osalta lisätuontitodistusta ei ole voitu myöntää 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Kun toimivaltainen viranomainen on kirjannut ja leimannut lisätuontitodistuksen ensimmäisessä alakohdassa säädettyä vakuutta vapautettaessa, todistus palautetaan mahdollisimman nopeasti myöntäjäelimelle.

4. Todistushakemus voidaan jättää missä tahansa jäsenvaltiossa, ja myönnetty todistukset ovat voimassa koko yhteisössä.

Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 5 artiklan 1 kohdan neljännen luetelmakohdan säännöksiä ei sovelleta tämän asetuksen mukaisesti toteutettavaan tuontiin.

5 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1162/95 10 artiklasta poiketen tässä osastossa säädettyihin tuontitodistuksiin liittyvä vakuus on 5 ecua tonnilla.

6 artikla

1. Tuontitodistushakemuksen ja todistuksen 8 kohdassa on oltava maininta ”Thaimaa”.

2. Todistuksessa on oltava seuraavat maininnat yhdellä alla olevista kielistä:

a) 24 kohdassa

- Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n.º 2771/98]
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2771/98)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2771/98)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2771/98]
- Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2771/98)
- Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) n.º 2771/98]
- Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [regolamento (CE) n. 2771/98]

- Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2771/98)
- Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem (Regulamento (CE) n.º 2771/98)
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2771/98)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2771/98);

b) 20 kohdassa

- Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés)
- Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det thailandske eksportcertifikat)
- Name des Schiffes (Angabe des in der thailändischen Ausfuhrbescheinigung eingetragenen Schiffsnamens)
- Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής)
- Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Thai export certificate)
- Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation thaïlandais)
- Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione thailandese)
- Naam van het schip (zoals aangegeven in het Thaise uitvoercertificaat)
- Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação tailandês)
- Laivan nimi (nimi, joka on thaimaalaisessa vientitodistuksessa)
- Fartygets namn (namnet på det fartyg som anges i den thailändska exportlicensen),
- Número y fecha del certificado de exportación tailandés
- Det thailandske eksportcertifikats nummer og dato
- Nummer und Datum der thailändischen Ausfuhrbescheinigung
- Αριθμός και ημερομηνία του ταϊλανδικού πιστοποιητικού εξαγωγής
- Serial number and date of the Thai export certificate
- Numéro et date du certificat d'exportation thaïlandais
- Numero e data del titolo di esportazione thailandese
- Nummer en datum van het Thaise uitvoercertificaat
- Número e data do certificado de exportação tailandês
- Thaimaalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä
- Den thailändska exportlicensens nummer och datum.

3. Todistus voidaan hyväksyä vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan todistuksen tueksi ainoastaan, jos asianomaisen esittämän rahtikirjan jäljennöksen perusteella ilmenee, että tuotteet, joiden osalta vapaaseen liikkeeseen laskemista haetaan, on kuljetettu yhteisöön tuontitodistuksessa mainitulla laivalla.

4. Jollei asetuksen (ETY) N:o 3719/88 4 artiklan 3 kohdasta muuta johdu ja poiketen siitä, mitä asetuksen 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdissa oleva määrä. Luku "0" merkitään mainitun todistuksen 19 kohtaan tätä tarkoitusta varten.

7 artikla

1. Tuontitodistus myönnetään viidentenä hakemuksen jättämistä seuraavana työpäivänä sen jälkeen, kun komissio on ilmoittanut teleksillä tai telekopiolla jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, että tässä asetuksessa säädettyjä edellytyksiä on noudatettu.

Siinä tapauksessa, että todistuksen myöntämisen edellytyksenä olevia ehtoja ei ole noudatettu, komissio voi tarvittaessa Thaimaan viranomaisia kuultuaan toteuttaa tarvittavia toimenpiteitä.

2. Asianomaisen osapuolen pyynnöstä ja komission teleksillä tai telekopiona toimittaman hyväksynnän jälkeen tuontitodistus voidaan myöntää nopeammin.

8 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1162/95 6 artiklassa säädetään, tuontitodistuksen viimeinen voimassaolo-

päivä on sama kuin vientitodistuksen viimeinen voimassaolopäivä ja 30 päivää siitä eteenpäin.

9 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava päivittäin komissiolle teleksillä tai telekopiona seuraavat tiedot jokaisen todistushakemuksen osalta:

- määrä, jolle kutakin tuontitodistusta haetaan, sekä tarvittaessa maininta "lisätuontitodistus",
- todistuksen hakijan nimi,
- esitetyn vientitodistuksen ylimmässä kohdassa oleva todistuksen numero,
- vientitodistuksen myöntämispäivä,
- kokonaismäärä, jolle vientitodistus on myönnetty,
- vientitodistuksessa oleva viejän nimi.

2. Viimeistään vuoden 2000 ensimmäisen puolivuotiskauden lopussa tuontitodistusten myöntämisestä vastaavien viranomaisten on toimitettava komissiolle teleksillä tai telekopiona täydellinen luettelo kirjaamattomista tuontitodistusten kääntöpuolelle merkityistä määristä ja laivan nimi sekä kyseisten vientitodistusten numerot.

III OSASTO

Loppusäännökset

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

SERIAL No



ORIGINAL

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

**MINISTRY OF COMMERCE
GOVERNMENT OF THAILAND**

EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2771/98

SPECIAL FORM FOR PRODUCTS FALLING WITHIN CN CODES 0714 10 10, 0714 10 91, 0714 10 99

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	6. WEIGHT (TONNES)	7. PACKING	
☐ CN CODE 0714 10 10 ☐ CN CODE 0714 10 91 ☐ CN CODE 0714 10 99	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK ☐ BAGS ☐ OTHERS	
	ESTIMATED NET WEIGHT		

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES:

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2772/98,**annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,****Guyanahan arvioidun hankintataseen ja eläinten ruokintaan käytettävien, CN-koodeihin 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 ja 2309 90 53 kuuluvien tuotteiden hankintatuen vahvistamisesta vuodeksi 1999**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisen departementtien hyväksi 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3763/91⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2598/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3763/91 3 artiklan 1 kohdassa otetaan Guyanan osalta käyttöön järjestelmä, joka koskee vientimaksuista vapauttamista sekä tukea tiettyjen eläinravinnoksi käytettävien viljatuotteiden toimittamiselle muualta yhteisöstä,

on aiheellista määrittää Guyanan departementin tällaisten tuotteiden hankintatase eläinten ruokinnan tarpeiden mukaisesti toimivaltaisten viranomaisten toimittamien tietojen perusteella vuodeksi 1999,

komission asetuksessa (ETY) N:o 388/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2621/98⁽⁴⁾, vahvistetaan Ranskan merentakaisen departementtien viljatuotteiden hankintoja koskevan erityisjärjestelyn soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt; kyseisiä komission asetuksen (ETY) N:o 131/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1736/96⁽⁶⁾, säännöksiä vilja-alan osalta täydentäviä säännöksiä sovelletaan tässä asetuksessa tarkoitettuihin eläinravinnoksi käytettäviin viljatuotteisiin,

asetuksen (ETY) N:o 3763/91 säännösten mukaisesti yhteisön tuotteiden hankintatuen määrä on määritettävä siten, että kyseiset hankinnat toteutetaan edellytyksin, jotka käyttäjien kannalta vastaavat vapauttamista tuontimaksusta silloin, kun kyseessä on tuonti maailmanmarkkinoilta; sellaisen vientitukea vastaavan määrän vahvistaminen, johon lisätään vahvistettu kiinteä osa pienien määrien toimittamisedellytysten huomioon ottamiseksi, toteuttaa halutun tavoitteen,

olisi säädettävä, että tämän asetuksen säännöksiä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999,

tietystä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽⁷⁾ 2 artiklassa säädetään, että 1 päivänä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR; selkeyden vuoksi on syytä käyttää ilmaisua "euro" tässä asetuksessa, koska sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3763/91 3 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti Guyanan arvioidun hankintataseen määrät sellaisten eläinravinnoksi käytettyjen, CN-koodeihin 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 ja 2309 90 53 kuuluvien tuotteiden osalta, jotka on vapautettu tuontimaksusta tai jotka saavat yhteisön tukea, vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa lueteltujen ja muualla yhteisössä jalostetusta viljasta valmistetun eläinravinnon toimittamiseen myönnettävien tukien määrät vastaavat kyseisten tuotteiden vientitukia, joihin on lisätty 20 EUR tonnia kohden.

3 artikla

Tämän asetuksen 1 artiklassa lueteltujen tuotteiden hankintaan Guyanaan sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 388/92 1 artiklan 2 kohdan ja 2–7 artiklan säännöksiä.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 356, 24.12.1991, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 267, 9.11.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 43, 19.2.1992, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 329, 5.12.1998, s. 14

⁽⁵⁾ EYVL L 15, 22.1.1992, s. 13

⁽⁶⁾ EYVL L 225, 6.9.1996, s. 3

⁽⁷⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Hankintatase Guyanan tietyille eläinravinnoksi käytettäville tuotteille

(tonneina)

CN-koodi	Määrä vuodeksi 1999
2309 90 31 2309 90 41 2309 90 51	6 225
2309 90 33 2309 90 43 2309 90 53	300
Yhteensä	6 525

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2773/98,
annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,
tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi
Kanariansaarille

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan mukaan Kanariansaarten riisintarpeen täyttyminen määrien, hinnan ja laadun osalta taataan hankkimalla yhteisöstä peräisin olevaa riisiä sellaisin myyntiehdoin, jotka vastaavat tuotimaksusta vapautusta, mikä tarkoittaa tuen myöntämistä yhteisöstä peräisin oleville toimituksille; tämän tuen vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti eri hankintalähteiden kustannukset ja erityisesti kolmansiiin maihin suunnatussa viennissä käytetyt hinnat,

komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 825/98 ⁽⁴⁾, säädetään Kanariansaarten tiettyjen maataloustuotteiden, riisi mukaan lukien, erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisialan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin tai hintoihin yhteisön Euroopan puoleisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että Kanariansaarten hankintatuki vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi,

tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97 ⁽⁵⁾ 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR; selkeyden vuoksi on syytä käyttää ilmaisua "euro" tässä asetuksessa, koska sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan mukaan tukien määrät yhteisöstä peräisin olevan riisin toimittamiseksi Kanariansaarten erityisen hankintajärjestelmän mukaisesti vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 320, 11.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 296, 17.11.1994, s. 23

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 21.4.1998, s. 5

⁽⁵⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

LIITE

yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamista Kanariansaarille koskevien tukien määristä 21 päivänä joulukuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tavaran kuvaus (CN-koodi)	Tuen määrä
kokonaan hiottu riisi (1006 30)	128,00
rikkoutuneet riisinjyvät (1006 40)	28,00

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2774/98,
annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,
tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi
Azoreille ja Madeiraan

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1600/92 10 artiklan mukaan Azorien ja Madeiran riisintarpeen täyttyminen määrien, hinnan ja laadun osalta taataan hankkimalla yhteisöstä peräisin olevaa riisiä sellaisin myyntiehdoin, jotka vastaavat tuontimaksusta vapautusta, mikä tarkoittaa tuen myöntämistä yhteisöstä peräisin oleville toimituksille; tämän tuen vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti eri hankintalähteiden kustannukset ja erityisesti kolmansiin maihin suunnatussa viennissä käytetyt hinnat,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1696/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2596/93⁽⁴⁾, säädetään Azorien ja Madeiran tiettyjen maataloustuotteiden, riisi mukaan lukien, erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä; edellä mainitun asetuksen säännöksiä täydentävät tai niistä poikkeavat yksityiskohdaiset säännöt vahvistetaan Azorien ja Madeiran erityisen riisituotteiden hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 16 päivänä heinäkuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1983/92⁽⁵⁾, sellai-

sena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1683/94⁽⁶⁾,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisialan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin tai hintoihin yhteisön Euroopan puoleisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että Azorien ja Madeiran hankintatuki vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi,

tiettyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽⁷⁾ 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR; selkeyden vuoksi on syytä käyttää ilmaisua "euro" tässä asetuksessa, koska sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 10 artiklan mukaan tukien määrät yhteisöstä peräisin olevan riisin toimittamiseksi Azorien ja Madeiran erityisen hankintajärjestelmän mukaisesti vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 320, 11.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 179, 1.7.1992, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL L 238, 23.9.1993, s. 24

⁽⁵⁾ EYVL L 198, 17.7.1992, s. 37

⁽⁶⁾ EYVL L 178, 12.7.1994, s. 53

⁽⁷⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

LIITE

yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamista Azoreille ja Madeiraan koskevien tukien määristä 21 päivänä joulukuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tavaran kuvaus (CN-koodi)	Tuen määrä	
	Määräpaikka	
	Azorit	Madeira
kokonaan hiottu riisi (1006 30)	128,00	128,00

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2775/98,**annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,****kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelmästä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 9 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jossain perustamissopimuksen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tilanteista oleville ja tiettyjen kemianteollisuuden tuotteiden valmistuksessa käytettävälle 1 artiklan 1 kohdan a ja f alakohdassa tarkoitetuille tuotteille ja saman kohdan d alakohdassa tarkoitetuille siirapeille voidaan myöntää myöntää tuotantotukia,

tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotukeen sovellettavista yleisistä säännöistä 25 päivänä maaliskuuta 1986 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1010/86⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1126/96⁽⁴⁾, määritetään puitteet tuotantotukien vahvistamiseksi sekä ne kemialliset tuotteet, joille voidaan myöntää tuotantotukea niiden valmistuksessa käytettävien kyseisten perustuotteiden osalta; asetuksen (ETY) N:o 1010/86 5, 6 ja 7 artiklassa säädetään, että voimassa oleva raakasokerin, sakkaroosisiirappien ja sellaisenaan olevan isoglukoosin tuotantotuki lasketaan valkoiselle sokerille vahvistetun tuen perusteella kullekin perustuotteelle ominaisten edellytysten mukaisesti,

kemianteollisuudessa käytettävän sokerin tuotantotuen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24 päivänä heinäkuuta 1978 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1729/78⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1730/97⁽⁶⁾, täsmennetään erityisesti tuotantotuen vahvistamista koskevat säännökset; asetuksen (ETY) N:o 1729/78 1 artiklassa säädetään, että valkoisen sokerin tuotantotuki on vahvistettava

neljännesvuosittain 1 päivänä heinäkuuta, 1 päivänä lokakuuta, 1 päivänä tammikuuta ja 1 päivänä huhtikuuta alkaviksi kausiksi; edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että tuotantotuki olisi vahvistettava 1 artiklan mukaiseksi ja mainitussa artiklassa esitetyksi kaudeksi,

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua valkoisen sokerin ja raakasokerin määritelmän muuttamisen vuoksi lisättyä maku- tai väriainetta tai muita aineita sisältäviä sokereita ei enää pidetä näihin määritelmiin sisältyvinä ja niitä on sen vuoksi pidettävä ”muina sokereina”; asetuksen (ETY) N:o 1010/86 1 artiklan mukaan ne ovat kuitenkin perustuotteina oikeutettuja tuotantotukeen; näihin tuotteisiin sovellettavan tuotantotuen vahvistamiseksi olisi säädettävä niiden sakkaroosisipitoisuuteen perustuvasta laskentamenetelmästä, ja

tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽⁷⁾ 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR; selkeyden vuoksi on syytä käyttää ilmaisua ”euro” tässä asetuksessa, koska sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1010/86 4 artiklassa tarkoitettua valkoisen sokerin tuotantotuki vahvistetaan EUR 44,164/100 kg 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän maaliskuuta 1999 väliseksi neljännesvuodeksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 94, 9.4.1986, s. 9

⁽⁴⁾ EYVL L 150, 25.6.1996, s. 3

⁽⁵⁾ EYVL L 201, 25.7.1978, s. 26

⁽⁶⁾ EYVL L 243, 5.9.1997, s. 5

⁽⁷⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2776/98,
annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,
hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2520/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 35 artiklan 11 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2190/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/98 ⁽⁴⁾, annetaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaisesti taloudellisesti merkittävän viennin mahdollistamiseksi mainitussa artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisen kaupan hintojen ja näiden tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan kattaa vientituella,

asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 4 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoiden hedelmien ja vihannesten hintojen ja saatavuuden ja toisaalta kansainvälisen kaupan hintojen tilanne tai kehitysnäkymät; olisi myös otettava huomioon mainitun kohdan b alakohdassa tarkoitettut kustannukset sekä suunnitellun viennin taloudellinen näkökulma,

asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon perustamissopimuksen 228 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajat,

asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 5 kohdan mukaisesti yhteisön markkinoiden hinnat vahvistetaan ottaen huomioon viennille edullisimmat hinnat; kansainvälisen

kaupan hinnat on vahvistettava ottaen huomioon mainitun kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettut hintanoteeraukset ja hinnat,

kansainvälisen kaupan tilanne tai tiettyjen markkinoiden erityiset vaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden vientituen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

yhteisiä laatuvaatimuksia koskeviin luokkiin ekstra, I ja II kuuluvia tomaatteja, sitruunoita, appelsiineja ja omenoita sekä kuorittuja manteleita, hasselpähkinöitä ja kuorellisia saksanpähkinöitä voidaan tällä hetkellä viedä taloudellisesti merkittäviä määriä,

edellä mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta markkinoiden nykytilanteeseen tai niiden kehitysnäkökymiin ja erityisesti hedelmien ja vihannesten hintanoteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja kansainvälisessä kaupassa seuraa, että tuet olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti olisi sallittava käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokas käyttö välttämällä kyseisten toimijoiden välinen syrjintä; tämän vuoksi olisi huolehdittava siitä, että tukijärjestelmästä aiemmin seuranneet kauppavirrat eivät häiriintyisi; näistä syistä sekä hedelmien ja vihannesten viennin kausiluonteisuuden vuoksi olisi vahvistettava kiintiöt tuotteittain,

komission asetuksella (ETY) N:o 3846/87 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/98 ⁽⁶⁾, vahvistetaan maataloustuotteiden nimikkeistö vientitukien osalta,

komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88 ⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1044/98 ⁽⁸⁾, vahvistetaan maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt,

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 41

⁽³⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL L 178, 23.6.1998, s. 11

⁽⁵⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 322, 1.12.1998, s. 31

⁽⁷⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1

⁽⁸⁾ EYVL L 149, 20.5.1998, s. 11

tilanteen vuoksi ja käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokkaan käytön mahdollistamiseksi olisi yhteisön viennin rakenne huomioon ottaen valittava tarkoituksenmukaisin vientitukijärjestelmä tietyille tuotteille ja tiettyihin määräpaikkoihin, ja tämän vuoksi vientitukia ei pitäisi vahvistaa samanaikaisesti hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2190/96 1 artiklassa tarkoitettujen A1- ja A2-menettelyjen mukaisesti kyseisen vientikauden osalta; A2-menettelyssä olisi lisäksi erotettava lähellä ja kauempana olevat määräpaikat,

eri tuotteiden osalta säädetty määrät on syytä jakaa eri vientitukijärjestelmien mukaisesti ottaen erityisesti huomioon tuotteiden pilaantuvuus,

on syytä ottaa huomioon A2-menettelyn osalta edellisellä todistushakemuskaudella vahvistetut lopulliset määrät, tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97 (¹) 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR; selkeyden vuoksi on syytä

käyttää ilmaisua ”euro” tässä asetuksessa, koska sitä sovelletaan 8 päivästä tammikuuta 1999, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Hedelmä- ja vihannesalan vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.
2. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 14 a artiklassa tarkoitettuja elintarvikeavun yhteydessä annettuja todistuksia ei lueta 1 kohdassa tarkoitettuihin oikeutettuihin määriin.
3. A1- ja A2-todistusten voimassaoloaika on kaksi kuukautta, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 2190/96 4 artiklan 5 kohdan säännösten soveltamista.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

LIITE

VIENTITUET HEDELMÄ- JA VIHANNESALALLA

Tuote (Tukeen oikeutettujen tuotteiden täydelliset määritelmät esitetään komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna, osassa "hedelmät ja vihannekset")	Tuote- koodi	Määräpaikka tai määrä- paikkaryhmä ⁽¹⁾	Menettely Todistusten hakuajanjakso					
			A1 8.1.1999 – 9.3.1999		A2 11. – 13.1.1999		B 15.1. – 16.3.1999	
			Tuen määrä (EUR/netto- tonni)	Arviodut määrät (tonneina)	Tuen ohjeelliset määrät (EUR/netto- tonni)	Arviodut määrät (tonneina)	Tuen ohjeelliset määrät (EUR/netto- tonni)	Arviodut määrät (tonneina)
Tomaatit	0702 00 00 9100	F	20		20	2 815	20	4 432
Kuorettomat mantelit	0802 12 90 9000	F	50	285			50	237
Kuorelliset hasselpähkinät	0802 21 00 9000	F	59	12			59	0
Kuorettomat hasselpähkinät	0802 22 00 9000	F	114	1 107			114	1 428
Kuorelliset saksanpähkinät	0802 31 00 9000	F	73	36				
Appelsiinit	0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	XYC	50		50	49 635	50	103 514
Sitruunat	0805 30 10 9100	F	35		35	18 539	35	17 548
Omenat	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	XY	40		40	8 387	40	7 370
	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	ZD	54	3 050			54	3 136

(¹) Määräpaikkakoodit ovat seuraavat:

X: Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Bulgaria, Albania, Viro, Latvia, Liettua, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia, Montenegro) ja Malta.

Y: Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87, sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitetut määräpaikat.

Z: Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa, Arabian niemimaan valtiot (Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat [Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira], Kuwait ja Jemen), Syyria, Iran ja Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia.

C: Sveitsi, Tšekki, Slovakia.

D: Hongkong EHA, Singapore, Malesia, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko ja Costa Rica.

E: Kaikki määräpaikat Sveitsiä lukuun ottamatta.

F: Kaikki määräpaikat.

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2777/98,
annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1379/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2593/98⁽⁶⁾,

tiettyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽⁷⁾ 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5

⁽⁵⁾ EYVL L 187, 1.7.1998, s. 6

⁽⁶⁾ EYVL L 324, 2.12.1998, s. 27

⁽⁷⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 21 päivänä joulukuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,23	8,28
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,23	14,59
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,23	8,05
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,23	14,07
1701 91 00 ⁽²⁾	20,48	16,07
1701 99 10 ⁽²⁾	20,48	10,62
1701 99 90 ⁽²⁾	20,48	10,62
1702 90 99 ⁽³⁾	0,20	0,44

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/92/EY,

annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,

rehujen lisäaineista annetun direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta ja tiettyjen rehualan tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymis- ja rekisteröintimenettelyssä sovellettavista vaatimuksista ja yksityiskohtaisista säännöistä annetun direktiivin 95/69/EY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

1 artikla

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

Muutetaan direktiivi 70/524/ETY seuraavasti:

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

Korvataan 6 artiklan 2 kohta seuraavasti:

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

"2. Neuvosto, joka päättää komission ehdotuksesta määränemistöllä, vahvistaa 1 päivään huhtikuuta 1999 mennessä säännöt 1 kohdassa mainittujen maksujen suuruuden laskemiseksi."

sekä katsoo, että

2 artikla

direktiivin 95/69/EY ⁽⁴⁾ 14 artiklassa säädetään, että neuvosto päättää tuotantolaitosten ja niiden välittäjien hyväksymisestä perittävien maksujen suuruudesta,

Muutetaan direktiivi 95/69/EY 2 artikla seuraavasti:

Korvataan 14 artikla seuraavasti:

"14 artikla

rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY ⁽⁵⁾ 6 artiklassa säädetään, että esittelevä jäsenvaltio voi periä maksuja rehujen lisäaineiden yhteisön tason hyväksymiseen liittyvien asiakirjojen tarkastuksesta; neuvosto vahvistaa mainittujen maksujen suuruuden,

Neuvosto, joka päättää komission ehdotuksesta määränemistöllä, vahvistaa 1 päivään huhtikuuta 1999 mennessä säännöt tuotantolaitosten ja niiden välittäjien hyväksymisestä perittävien maksujen suuruuden laskemiseksi."

kyseisten palvelujen rahoitusta yksittäisissä jäsenvaltioissa koskeva tarkastelu on osoittanut, että maksujen suuruuden vahvistaminen yhteisön tasolla olisi suhteettoman laajalle ulottuva toimi jäsenvaltioiden nykyisten maksujen perimisjärjestelmien kannalta; lisäksi jäsenvaltioille tällaisten palvelujen tarjoamisesta aiheutuneet kustannukset vaihtelevat suuresti erityisesti työvoimakustannuksiin liittyvien merkittävien erojen vuoksi,

3 artikla

kilpailun vääristymisen välttämiseksi olisi kuitenkin säädettävä, että neuvosto vahvistaa yhdenmukaiset säännöt maksujen suuruuden laskemiseksi, ja

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 31 päivään maaliskuuta 1999 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

direktiivien 70/524/ETY ja 95/69/EY asiaankuuluvia säännöksiä olisi muutettava vastaavasti,

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL C 155, 20.5.1998, s. 29

⁽²⁾ EYVL C 292, 21.9.1998

⁽³⁾ EYVL C 284, 14.9.1998, s. 91

⁽⁴⁾ EYVL L 332, 30.12.1995, s. 15

⁽⁵⁾ EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/19/EY (EYVL L 96, 28.3.1998, s. 39).

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Neuvoston puolesta

W. MOLTERER

Puheenjohtaja

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä joulukuuta 1998,
yhteisön maksujärjestelmästä rehualalla

(98/728/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan (⁽¹⁾),

ottaa huomioon tiettyjen rehualan tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymis- ja rekisteröintimenettelyssä sovellettavista vaatimuksista ja yksityiskohtaisista säännöistä sekä direktiivien 70/524/ETY, 74/63/ETY, 79/373/ETY ja 82/471 /ETY muuttamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/69/EY ja erityisesti sen 14 artiklan (⁽²⁾),

ottaa huomioon komission ehdotuksen (⁽³⁾),

sekä katsoo, että

yhteisön tasolla olisi määrättävä kaikissa jäsenvaltioissa tietyistä palveluista kannettavista maksuista,

maksuja olisi kannettava ainoastaan tiettyjä lisäaineita koskevien asiakirjojen tarkastamisesta; kyseiset lisäaineryhymät olisi luetteloitava,

kannettavien maksujen olisi katettava yksinomaan palvelut suorittavan yksikön todelliset palkka- ja hallintokustannukset; olisi asianmukaista vahvistaa tyhjen-

tävä luettelo niistä kustannuksista, jotka otetaan huomioon mainittuja maksuja laskettaessa,

jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus vahvistaa maksuille kiinteät määrät, niin ettei kaikissa yksittäistapauksissa tarvitse toimittaa todisteita tosiasiallisesti aiheutuneista kustannuksista, ja

jäsenvaltioiden olisi tarvittavat tiedot toimittamalla varmistettava, että komissio voi muuttaa liitteiden säännöksiä silloin, kun se katsoo sen tarpeelliseksi; tällaiset muutokset on tehtävä tässä päätöksessä säädetyllä menettelyllä, jotta jäsenvaltioiden ja komission välille luodaan läheinen yhteistyö rehualan pysyvässä komiteassa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että direktiivin 70/524/ETY 4 artiklan ja 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti esittelijänä toimivalle jäsenvaltiolle tämän päätöksen liitteessä A lueteltujen lisäaineiden hakemusasiakirjojen tarkastamisesta aiheutuneista kustannuksista kannetaan maksu.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että direktiivin 95/69/EY 5 artiklan mukaisesti tiettyjen tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymisestä aiheutuneista kustannuksista kannetaan maksu.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen maksujen laskeamisesta olisi otettava huomioon ainoastaan liitteessä B eritellyt kustannukset.

(⁽¹⁾) EYVL L 270, 14.12.1970 s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/92/EY (ks. tämän virallisen lehden s. 49).

(⁽²⁾) EYVL L 332, 30.12.1995, s. 15, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/92/EY. (ks. tämän virallisen lehden s. 49).

(⁽³⁾) EYVL C 155, 20.5.1998, s. 29

2 artikla

Liitteitä voidaan muuttaa 5 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

3 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa palauttaa tässä päätöksessä tarkoitettuja maksuja suoraan tai välillisesti.

Jos jäsenvaltio soveltaa maksuihin kiinteää määrää yksittäisten tapausten arvioimisessa, tätä ei kuitenkaan pidetä välillisenä maksun palauttamisena.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on laadittava tämän päätöksen säännösten täytäntöönpanoa koskevat selvitykset, joissa eritellään:

- kaikissa 1 artiklan 1 tai 2 kohdassa mainituissa tapauksissa kannettujen maksujen tai kiinteiden maksujen määrät,
- liitteessä B lueteltuihin tekijöihin perustuva maksujen laskentamenetelmä.

Jäsenvaltioiden on toimitettava selvitykset komissiolle viimeistään 14 päivänä joulukuuta 2000.

2. Komission on esitettävä 1 kohdassa edellytettyjen selvitysten perusteella viimeistään 14 päivänä joulukuuta 2002 yhteenvedo tämän päätöksen täytäntöönpanosta ja tarvittaessa ehdotuksia eläinrehualan maksujärjestelmien yhdenmukaistamisesta edelleen.

5 artikla

1. Kun tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, komissiota avustaa rehualan pysyvä komitea, jäljempänä ”komitea”.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräjassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisuuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä ja soveltaa niitä välittömästi, jollei neuvosto ole yksinkertaisella enemmistöllä hylännyt mainittuja toimenpiteitä.

6 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 30 päivästä kesäkuuta 2000.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Neuvoston puolesta

W. MOLTERER

Puheenjohtaja

LIITE A

Luvanvaraisia lisäaineita koskevat hakemusasiakirjat, joissa mainitaan lisäaineiden markkinoille saattamisesta vastaava henkilö direktiivin 70/524/ETY mukaisesti.

LIITE B

Kattava luettelo huomioon otettavista kustannuksista laskettaessa maksuja 1 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti:

Henkilöstökustannukset

— palkat, myös mahdolliset lisät, eläkemaksut, työntekijöiden vakuutusmaksut.

Hallinnolliset kulut

- tilat, myös vuokra, lämmitys, sähkö ja vesi, kalusteet, huolto, vakuutus, korot, kuoletukset,
- yleiset juoksevat menot mukaan lukien toimistotarvikkeet, paperitavarat, postimaksut, painatuskustannukset, televiestintä, koulutus, aikakauslehtien tilaus,
- matkakustannukset ja niihin liittyvät kulut.

Tekniset kustannukset

- asiaan liittyvät tekniset kustannukset (esim. laboratoriokustannukset, näytteenotto),
 - konsultointimaksut.
-

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä joulukuuta 1998,
päätöksen 97/256/EY muuttamisesta Euroopan investointipankille myönnetyn
yhteisön takuun laajentamisesta hankkeisiin Bosnia ja Hertsegovinassa

(98/729/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

on tarpeen lisätä pyrkimyksiä vakaan poliittisen ympäristön varmistamiseksi Bosnia ja Hertsegovinassa; neuvoston määrittelemän alueellisen lähestymistavan mukaisesti on suotavaa harkita poikkeuksellista toimintaa Bosnia ja Hertsegovinan infrastruktuurin jälleenrakentamiseksi; tämän toiminnan rahoittamiseksi on aiheellista pyytää toimia Euroopan investointipankilta, jäljempänä "EIP"; neuvosto kehotti komissiota tekemään ehdotuksen laajentaa Bosnia ja Hertsegovina EIP:n lainanannon järjestelyt yhteisön takuun myöntämisestä Euroopan investointipankille yhteisön ulkopuolisiin hankkeisiin myönnettyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta (Keski- ja Itä-Euroopan maat, Välimeren maat, Latinalaisen Amerikan ja Aasian maat, Etelä-Afrikka sekä entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia) 14 päivänä huhtikuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/256/EY ⁽³⁾ mukaisesti,

EIP:n toiminnan Bosnia ja Hertsegovinassa olisi oltava kyseistä maata koskevan yhteisön politiikan mukaista; EIP:n olisi toimittava avunantajien kokouksissa sovitun jälleenrakennusohjelman puitteissa ja rahoitettava hankkeita, jotka ovat yhteisön sekä Bosnia ja Hertsegovinan etujen mukaisia,

EIP:n perussäännössään vahvistettujen edellytysten mukaisesti omista varoistaan myöntämiin lainoihin olisi liitettävä yhteisön talousarviosta myönnettävä avustusosa, jotta EIP voisi toimia tehokkaasti; avustus olisi myönnettävä korkotukena; pankin lainoihin voitaisiin lisäksi yhdistää hankkeiden yhteisrahoituksen muodossa annettava suora avustus; on aiheellista, että korkotuki on sama kuin muille entisen Jugoslavian tasavalloille rahoitusyhteistyötä koskevien pöytäkirjojen mukaisesti jo myönnetty korkotuki,

Bosnia ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1628/96 ⁽⁴⁾, säädetään avustustoimenpiteistä; asetuksen 8 artiklassa säädetään, että kyseisessä asetuksessa tarkoitetut toimet voivat sisältää EIP:n myöntämiä lainoja koskevan korkotuen; asetuksen menettelyjä toimiin liittyvistä rahoituspäätöksistä olisi sovellettava näihin uusiin järjestelyihin,

korkotuen myöntäminen on poikkeuksellista, eikä siitä saisi tulla Bosnia ja Hertsegovinalle annettavan yhteisön rahoitusavun ennakkotapautta,

Bosnia ja Hertsegovinan valmius vastata ulkoisista rahoitussitoumuksistaan olisi varmistettava panemalla täytöntöön kansainvälisten rahoituslaitosten tukemia talouden uudistusohjelmia,

EIP:n lainanannon edellytyksenä olisi oltava se, että Bosnia ja Hertsegovinan kaikki julkisyhteisöt suorittavat EIP:lle ja yhteisölle kaikki niiden maksettaviksi erääntyneet rahoitussitoumukset ja että Bosnia ja Hertsegovina sitoutuu vastaamaan myöhemmin erääntyvien sitoumusten maksamisesta,

tämän vuoksi olisi päätöstä 97/256/EY muutettava, ja

⁽¹⁾ EYVL C 192, 19.6.1998, s. 12

⁽²⁾ EYVL C 341, 9.11.1998

⁽³⁾ EYVL L 102, 19.4.1997, s. 33, päätös sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä 98/348/EY (EYVL L 155, 29.5.1998, s. 53).

⁽⁴⁾ EYVL L 204, 14.8.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 851/98 (EYVL L 122, 24.4.1998, s. 1).

perustamissopimuksessa ei ole muita valtuuksia tämän päätöksen tekemiseen kuin 235 artiklan määräykset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös 97/256/EY seuraavasti:

1) Korvataan nimessä ilmaisu ”Aasian maat, Etelä-Afrikka ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia” ilmaisulla ”Aasian maat, Etelä-Afrikka, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia sekä Bosnia ja Hertsegovina”;

2) Lisätään johdanto-osan yhdeksännen kappaleen jälkeen seuraava kappale:

”9a) yhteisön takuun myöntäminen Euroopan investointipankille Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettaviin hankkeisiin myönnettyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta on poikkeuksellinen erityistoimenpide, eikä se muodosta ennakkotapausta tuleville takuille.”

3) Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Yhteisö myöntää Euroopan investointipankille yleistakuun kaikista sen saamatta jääneistä mutta erääntyneistä maksuista, jotka koskevat Keski- ja Itä-Euroopan maissa, Välimeren maissa, Latinalaisen Amerikan ja Aasian maissa, Etelä-Afrikan tasavallassa, entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa sekä Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettuihin investointihankkeisiin tavanomaisin ehdoin avattuja luottoja.

Takuun enimmäismäärä on 70 prosenttia avattujen luottojen ja kaikkien niihin liittyvien erien yhteismäärästä. Avattujen luottojen kokonaismäärä saa olla enintään 7 355 miljoonaa ecua, ja se jakautuu seuraavasti:

- Keski- ja Itä-Euroopan maat
3 520 miljoonaa ecua
- yhteisön ulkopuoliset Välimeren maat
2 310 miljoonaa ecua
- Latinalaisen Amerikan ja Aasian maat
900 miljoonaa ecua
- Etelä-Afrikan tasavalta
375 miljoonaa ecua
- Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia
150 miljoonaa ecua

— Bosnia ja Hertsegovina
100 miljoonaa ecua.

Enimmäismäärä on voimassa kolmen vuoden ajan, joka Keski- ja Itä-Euroopan maiden, Välimeren maiden sekä Latinalaisen Amerikan ja Aasian maiden osalta alkaa 31 päivästä tammikuuta 1997, Etelä-Afrikan tasavallan osalta 1 päivästä heinäkuuta 1997 sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian osalta 1 päivästä tammikuuta 1998. Bosnia ja Hertsegovinan osalta takuu on voimassa kahden vuoden ajan (tämän päätöksen julkaisemispäivästä). Jos pankin myöntämien lainojen kokonaismäärä on näiden aikojen kuluttua jäänyt edellä mainittuja määriä pienemmäksi, kyseistä aikaa jatketaan ilman eri toimenpidettä kuudella kuukaudella.”

b) lisätään 2 kohtaan seitsemäs luetelmakehta seuraavasti:

”— Bosnia ja Hertsegovina.”

4) Lisätään 1 a artikla seuraavasti:

”1 a artikla

1. Tätä artiklaa sovelletaan EIP:n lainanantoon Bosnia ja Hertsegovinalle.

2. Yhteisön takuun edellytyksenä on se, että Bosnia ja Hertsegovina suorittaa täysimääräisesti EIP:lle ja yhteisölle erääntyneet rahoitussitoumuksensa ja että Bosnia ja Hertsegovina sitoutuu vastamaan myöhemmin erääntyvien sitoumusten maksamisesta.

3. Lainanannon Bosnia ja Hertsegovinalle on oltava yhteisön kyseistä maata koskevan politiikan mukaista. EIP:n on toimittava avunantajien kokouksissa sovitun jälleenrakennusohjelman mukaisesti ja sen on jälleenrakennustoiminnan nopeuttamiseksi rahoitettava keskinäisen edun mukaisia yleistä infrastruktuuria koskevia hankkeita, mukaan lukien liikenne-, energia- ja ympäristöala, painopisteenä vesi-, jätevesi- ja puhtaanapitohankkeet.

4. Komissio huolehtii tämän päätöksen ja asetuksen (EY) N:o 1628/96 (*) mukaisesti tehtyjen toimien asianmukaisesta yhteensovittamisesta ja yhdenmukaistamisesta.

5. Yhteisön talousarviosta tämän päätöksen mukaisesti Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettaviin hankkeisiin myönnettävät takuut annetaan korkotukena EIP:n myöntämille lainoille. Korkotuki on kaksi prosenttiyksikköä.

Tätä päätöstä koskevat rahoituspäätökset tehdään asetuksessa (EY) N:o 1628/96 vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.

6. EIP:n lainanantoon Bosnia ja Hertsegovinassa ei sovelleta 1 artiklan 3 kohtaa.

7. Komissio ja EIP toimivat tarvittaessa yhteistyössä kaikkien Bosnia ja Hertsegovinassa EIP:n kanssa samalla alalla toimivien kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa.

(*) EYVL L 204, 14.8.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 851/98 (EYVL L 122, 24.4.1998, s. 1)."

5) Lisätään 2 artiklaan toinen kohta seuraavasti:

"Komissio antaa neuvostolle ja Euroopan parlamentille viimeistään vuoden 1999 loppuun mennessä kertomuksen tämän päätöksen täytäntöönpanosta mukaan

lukien sen vaikutuksia koskeva arvio. Kertomuksessa tarkastellaan erityisesti Bosnia ja Hertsegovinan taloudellisen ja rahoituksellisen tilanteen kehitystä ja EIP:n lainoihin liittyvien sitoumusten tasoa ja annetaan asianmukaiset suositukset. Tätä varten EIP toimittaa komissiolle asianmukaiset tiedot."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Neuvoston puolesta

W. MOLTERER

Puheenjohtaja

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä joulukuuta 1998,

Rubycon UK:n hakemuksista Japanista peräisin olevien tiettyjen suurten alumiinielektrolyyttikondensaattorien tuonnissa kannettujen polkumyynnitullien palauttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3542)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(98/730/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 8 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

kuuta 1996 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella⁽³⁾. Komissio hankki ja tarkasti kaikki tarpeellisina pitämänsä tiedot ja teki tarkastuskäyntejä Rubycon Japanin toimitiloihin ja sen Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevan tytäryrityksen Rubycon UK:n toimitiloihin tarkastelun puitteissa, joka koski 1 päivän lokakuuta 1995 ja 30 päivän syyskuuta 1996 välistä ajanjaksoa. Tarkastelu päätettiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 2593/97⁽³⁾, jossa määritettiin Rubycon Japanin polkumyynnimarginaaliksi asianomaisen tuotteen osalta tutkimusajanjaksona 4,2 prosenttia ja alennettiin polkumyynnitullia vastaavasti.

A. MENETTELY

(1) Neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3482/92⁽³⁾ otettiin käyttöön lopullinen polkumyynnitulli Japanista peräisin olevien suurten alumiinielektrolyyttikondensaattorien, jäljempänä ”kondensaattorit”, joiden sähkövaraus (kapasitanssi kerrottuna nimellisjännitteellä) on 18 000 – 310 000 µc (mikrocoulombia), jännite vähintään 160 voltia, halkaisija vähintään 19 millimetriä ja pituus vähintään 20 millimetriä, tuonnissa yhteisöön. Rubycon Corporationin, Ina Nagano, jäljempänä ”Rubycon Japan”, valmistamien tuotteiden tuontiin sovellettavan lopullisen tullin määräksi vahvistettiin 30,1 prosenttia. Tämä tulli oli voimassa siinä tuonnissa, jonka osalta palautusta haetaan.

(2) Rubycon Japan esitti 28 päivänä elokuuta 1996 pyynnön välivaiheen tarkastelusta, jäljempänä ”tarkastelu”, joka pantiin vireille 17 päivänä joulukuuta 1996.

(3) Rubycon Japanin Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitseva tytäryritys, jäljempänä ”hakija”, toimitti 28 päivänä elokuuta 1996 ja 3 päivänä helmikuuta 1997 hakemukset, jotka koskivat [...] (6) Englannin punnan palauttamista (yhteensä 57 liiketointa). Hakemuksissa pyydetään palautettaviksi polkumyynnitullit, jotka on maksettu Japanista peräisin olevien, 26 päivän helmikuuta 1996 ja 3 päivän joulukuuta 1996 välisenä aikana Yhdistyneessä kuningaskunnassa vapaaseen liikkeeseen luovutettujen kondensaattorien tuonnissa. Rubycon Japan laskutti hakemuksessa tarkoitetuista tavaroista 19 päivän tammikuuta 1996 ja 25 päivän lokakuuta 1996 välisenä aikana.

(4) Hakijalle ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella tämä päätös aiottiin tehdä. Hakija ei esittänyt huomautuksia asiasta.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18

⁽³⁾ EYVL L 353, 3.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL C 381, 17.12.1996, s. 7

⁽⁵⁾ EYVL L 351, 23.12.1997, s. 6

⁽⁶⁾ Liikesalaisuus.

- (5) Koska tämän päätöksen soveltamisalaan johdanto-osan 7 kappaleen määritelmän mukaisesti kuuluvien palautushakemusten oikeutus riippuu täysin tarkastelun päätelmästä, hakemukset olisi katsottava olevan varustettu asianmukaisin todistein asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä ”perusasetus”, 11 artiklan 8 kohdan 4 alakohdan mukaisesti siitä päivästä, jona tarkastelun päätelmät julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* eli 23 päivästä joulukuuta 1997.

B. HAKIJAN VÄITTEET

- (6) Hakija väittää, että 26 päivän helmikuuta 1996 ja 3 päivän joulukuuta 1996 välisenä aikana yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovutettujen kondensaattorien, joiden osalta maksettiin polkumyynnitullit, polkumyynninmarginaali oli huomattavasti alhaisempi kuin sovellettu 30,1 prosentin tulli.

C. PÄÄTÖKSEN SOVELTAMISALA

- (7) Hakemukset, jotka koskevat 52 liiketoimintaa, joista maksettiin [...] Englannin punnan suuruiset polkumyynnitullit, liittyvät tarkastelua varten vahvistettuna tutkimusajanjaksona (1 päivästä lokakuuta 1995 30 päivään syyskuuta 1996) annettuihin laskuihin. Koska kyseiset liiketoimet tehtiin tarkastelua koskevana tutkimusajanjaksona, palautushakemusten oikeutus olisi vahvistettava tarkastelun tulosten perusteella perusasetuksen 11 artiklan 8 kohdan 4 alakohdan mukaisesti.
- (8) Tämä päätös ei koske hakemuksia, jotka liittyvät jäljellä oleviin viiteen liiketoimeen, joiden osalta maksetut polkumyynnitullit ovat yhteensä [...] Englannin puntaa. Niitä käsitellään toisessa päätöksessä, joka tehdään *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 3 päivänä joulukuuta 1997 julkaisulla ilmoituksella⁽¹⁾ Federation for Appropriate Remedial Antidumpingin (FARAD) pyynnöstä vireillepannun erillisen tarkastelun, jota ei vielä ole saatettu päätökseen, päätelmien perusteella.

D. HYVÄKSYTTÄVYYS

- (9) Hakemuksia ei voida hyväksyä niiden kahden tuontitoimen osalta, joista kannetut polkumyynnitullit olivat yhteensä [...] Englannin punnan suuruiset, koska kyseistä kahta tuontitoimeja

koskevia palautushakemuksia ei jätetty perusasetuksessa säädetyn kannettavien tullien vahvistamisesta alkavan kuuden kuukauden määräajan kuluessa.

- (10) Muita liiketoimia koskevia hakemuksia voidaan pitää hyväksyttävänä, koska ne tehtiin perusasetuksen asiaa koskevien säännösten mukaisesti ja erityisesti noudattaen määräaikoja.

E. HAKEMUSTEN OIKEUTUS

- (11) Komissio katsoo, että tarkastelun, jonka tutkimus käsitti 1 päivän lokakuuta 1995 ja 30 päivän syyskuuta 1996 välisen ajanjakson, tietoja ja tuloksia olisi tässä tapauksessa käytettävä perusasetuksen 11 artiklan 8 kohdan 4 alakohdan mukaisesti määrittämään, onko perusteltua ja missä määrin palauttaa tullit niiden tuontitoimien osalta, joista Rubycon Japan laskutti 1 päivän lokakuuta 1995 ja 30 päivän syyskuuta 1996 välisenä aikana (katso johdanto-osan 7 kappale).
- (12) Kuten edellä mainitaan, tarkastelussa määritettiin Rubycon Japanin tutkittuna ajanjaksona viemää kyseistä tuotetta koskevaksi polkumyynninmarginaaliksi 4,2 prosenttia. Verrattaessa tätä sovellettuun tulliin saadaan tulokseksi, että hakijalle on palautettava [...] Englannin puntaa ja että hakemus on hylättävä jäljelle jäävän [...] Englannin punnan osalta.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Hyväksytään Rubycon UK:n toimittamat 26 päivän helmikuuta 1996 ja 3 päivän joulukuuta 1996 välistä ajanjaksoa koskevat palautushakemukset [...] Englannin punnan osalta.

2. Hylätään palautushakemukset [...] Englannin punnan osalta.

2 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on palautettava 1 artiklan 1 kohdassa vahvistettu määrä.

⁽¹⁾ EYVL C 365, 3.12.1997, s. 5

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Yhdistyneelle kuningaskunnalle ja yritykselle Rubycon UK, Aqua House, The Runway, South Ruislip, HA46SE Middlesex.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 11 päivänä joulukuuta 1998,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 3286/94 säännösten mukaisesti Amerikan yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohdasta

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4033)

(98/731/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön menettelyistä yhteisessä kauppapolitiikassa kansainvälisen kaupan säännöissä yhteisölle annettujen, erityisesti Maailman kauppajärjestössä (WTO) käyttöön otettujen oikeuksien käyttämisen varmistamiseksi 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3286/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 356/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 ja 14 artiklan,

kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Komissio vastaanotti 21 päivänä huhtikuuta 1997 asetuksen (EY) N:o 3286/94 (jäljempänä "asetus") 4 artiklan mukaisen valituksen. Valituksen teki Irish Music Rights Organisation (IMRO) -niminen järjestö, ja sitä tuki yksimielisesti Groupement européen des sociétés d'auteurs et compositeurs (GESAC) -niminen järjestö.
- (2) Valituksen tekijä väitti, että Amerikan yhdysvaltojen vuoden 1976 tekijänoikeuksia koskevan lain (the 1976 Copyright Act) 110 pykälän 5 kohta on ristiriidassa useiden Maailman kauppajärjestön perustamissopimuksen (jäljempänä "WTO-sopimus") ja sen liitteiden määräysten kanssa. Valituksen tekijä pyysi tällä perusteella komissiota toteuttamaan tarvittavat toimet, jotta Amerikan yhdysvallat saataisiin kumoamaan tämä säännös.
- (3) Valitus sisälsi riittävästi alustavia todisteita asetuksen 8 artiklan mukaisen yhteisön tutkimusmenettelyn aloittamiseksi. Tämän vuoksi tutkimusmenettely aloitettiin 11 päivänä kesäkuuta 1997⁽³⁾.

- (4) Tutkimusmenettelyn aloittamisen johdosta komissio suoritti perusteellisen oikeudellisen ja tosiasioihin perustuvan tutkimuksen Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohdasta sekä lain muutoksista, sellaisina kuin niistä keskusteltiin Yhdysvaltain kongressissa tutkimuksen aikana ja jollaisina ne sittemmin hyväksyttiin. Tämän tutkimuksen tulosten perusteella komissio teki jäljempänä esitettävät päätelmät.

B. KAUPAN ESTEEN OLEMASSAOLOA KOSKEVAT TULOKSET

- (5) Vaikka Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain mukaan musiikkiteoksen oikeudenhaltijalla on yksinomainen oikeus esittää tekijänoikeuden kattamaa teosta julkisesti, Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohdassa jätetään tietyt julkiset esitykset tekijänoikeussuojan ulkopuolelle. Ennen kuin siihen liitettiin uusi alakohta, jolla suojan ulkopuolelle jäävää alaa laajennettiin (ks. D-kohta), siinä todettiin, että "106 pykälän säännöksistä huolimatta tekijänoikeutta ei riko esitys tai lähetys, joka koostuu teoksen julkisesta esittämisestä yksityiskodeissa tavallisesti käytettävän vastaanottimien tyyppisen laitteen välityksellä, paitsi jos a) esityksen näkemisestä tai kuulemisesta peritään maksu tai b) näin aikaansaatu lähetys lähetetään edelleen yleisölle." Tämä erivapaus koskee "kotikäyttöön yleisesti tarkoitetun" radio- tai televisiovastaanottimen käyttöä kaupassa, baarissa, ravintolassa tai muussa yleisölle avoimessa paikassa. Epämääräisen ja tulkinnanvaraisen ilmaisutavan vuoksi 110 pykälän 5 kohtaa on tulkittu hyvin laajasti sen suhteen, mikä katsotaan kotikäyttöä koskevaksi erivapaudeksi. Erivapautta on katsottu voitavan soveltaa esimerkiksi yrityksiin, jotka toimivat suurina kaupaketteina eri puolilla maata ja joiden toimintatapaan kuuluu musiikin soittaminen kauppoissa⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 71⁽²⁾ EYVL L 41, 23.2.1995, s. 3⁽³⁾ EYVL C 177, 11.6.1997, s. 5⁽⁴⁾ Ks. *BMI v Edison Bros. Stores Inc.*, United States Court of Appeals for the Eighth Circuit No 91-2115 ja *BMI v Claire's Boutiques*, United States Court of Appeals for the Seventh Circuit, No 91-1232.

- (6) WTO:n teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista tehdyn sopimuksen (jäljempänä "TRIPS-sopimus") 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenten on noudatettava kirjallisten ja taiteellisten teosten suojaamisesta tehdyn Bernin yleissopimuksen (jäljempänä "Bernin yleissopimus") 1–21 artikloja. Bernin yleissopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna vuoden 1971 Pariisin sopimuskirjalla, 11 a artiklan 1 kohdassa annetaan kirjallisten ja taiteellisten teosten (mikä sisältää musiikkiteokset) oikeudenhaltijoille yksinomainen oikeus sallia teostensa lähettäminen radiossa tai niiden julkinen esittäminen muilla langattomaan lähettämiseen käytettävillä laitteilla sekä teostensa radiolähetyksen julkinen toisintaminen kovaaäänisellä tai samankaltaisella laitteella. Sallimalla musiikin käyttö tietyissä paikoissa ilman oikeudenhaltijan lupaa ja maksamatta rojalteja Yhdysvaltojen erivapauskäytäntö jättää oikeudenhaltijat ilman sitä suojaa, johon niillä on oikeus 11 a artiklan 1 kohdan 3 alakohdan nojalla silloin, kun niiden teosten radiolähetystä toisinnetaan julkisesti kovaaäänisellä tai muulla samankaltaisella laitteella ja 11 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan nojalla silloin, kun tällaisilla välineillä lähetetään julkisesti suorana kaapelilähetyksenä heidän teoksiaan. Mainitun 11 a artiklan 1 kohdan 3 alakohdassa tai 11 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa tarkoitetaan selvästi myös tilanteita, joissa yleisradioitu musiikki tai kaapeliteitse välitetty musiikki välitetään edelleen yleisölle radio- tai televisiolaitteilla (kuten tapauksissa, joihin sovelletaan kotikäyttöä koskevaa erivapautta) tai muulla keinoin, koska säännöksessä on kyse yleisradioitujen teosten julkisesta toisintamisesta eikä tähän käytettävien välineiden teknisistä ominaisuuksista.
- (7) Bernin yleissopimuksen 11 a artiklan 2 kohdassa määrätään, että vaikka maat voivat määrätä 11 a artiklan 1 kohdassa mainittujen yksinomaisten oikeuksien käyttämisen edellytyksistä, nämä edellytykset eivät saa rajoittaa oikeudenhaltijan oikeutta saada kohtuullista korvausta. Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohta rajoittaa oikeudenhaltijan oikeutta saada tällaista korvausta, sillä sen mukaisesti ne jäävät ilman mitään korvausta, kun niiden teoksia käytetään tilanteissa, joihin sovelletaan kotikäyttöä koskevaa erivapautta.
- (8) Komissio tarkasteli kotikäyttöä koskevaa poikkeusta myös "vähäisen oikeuden pidättämisen" näkökulmasta, sillä kyseiseen luokkaan kuuluvia poikkeuksia voitaisiin katsoa sovellettavan Bernin yleissopimuksessa tarkoitettujen yksinoikeuksien käyttöön. Komissio päätteli kuitenkin, että vaikka 11 a artiklan 1 kohdan 3 alakohdassa ja 11 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa määriteltyihin yksinoikeuksiin voitaisiin soveltaa vähäistä oikeuden pidättämistä, lopputulos olisi kuitenkin se, että kotikäyttöä koskevaa erivapautta ei voida pitää vähäisenä oikeuden pidättämisenä. Erivapautta sovelletaan laajasti kaupalliselta pohjalta kaikkialla Yhdysvalloissa, ja yhteisön oikeudenhaltijat kärsivät huomattavia taloudellisia menetyksiä, jotka ovat 13–24 prosenttia Yhdysvaltojen esitysoikeusjärjestöjen vuotuisista korvauksista musiikin säveltäjiä ja sovittajia sekä sanoittajia ja julkaisijoita edustaville yhteisön yhteisvalvontajärjestöille.
- (9) Koska TRIPS-sopimuksen 9 artiklan 1 kohdassa veloitetaan WTO:n jäsenet noudattamaan Bernin yleissopimuksen 1–21 artiklaa, WTO:n jäsen rikkoo TRIPS-sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, jos se ei noudata Bernin yleissopimusta. Näin ollen koska Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohta on Bernin yleissopimuksen 11 a artiklan 1 ja 2 kohdan sekä 11 artiklan 1 kohdan vastainen, Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohta rikkoo TRIPS-sopimuksen 9 artiklan 1 kohtaa. Komissio on myös sitä mieltä, että Yhdysvallat ei voi vedota TRIPS-sopimuksen 13 artiklaan kotikäyttöä koskevan erivapauden perustelemiseksi, sillä kyseisessä määräyksessä rajoitetaan Bernin yleissopimuksen mukaiset poikkeukset erityistapauksiin, jotka eivät ole ristiriidassa teoksen normaalin käytön kanssa eivätkä kohtuuttomasti vahingoita oikeudenhaltijan oikeutettuja etuja. Siinä ei sallita muita poikkeuksia Bernin yleissopimuksella suojattuihin oikeuksiin.
- (10) Näissä olosuhteissa komissio katsoo, että valituksen tekijän väitteet ovat perusteltuja ja että Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohta on asetuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kaupan este eli "kolmannen maan käyttöön ottama tai harjoittama käytäntö, jonka suhteen voidaan ryhtyä toimenpiteisiin kansainvälisten kauppasääntöjen mukaisesti."
- (11) Komissio katsoo kuitenkin, että edellä mainittujen oikeusperustojen mainitseminen ei estä vetoamista WTO-sopimuksen ja sen liitteenä olevien sopimusten muihin asiaa koskeviin määräyksiin, joita voidaan käyttää menettelyjen toteuttamiseksi WTO:n toimielimissä.
- C. EPÄSUOTUISIA KAUPALLISIA VAIKUTUKSIA KOSKEVAT TULOKSET**
- (12) Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohta kaventaa yhteisön oikeudenhaltijoiden Bernin yleissopimuksen ja TRIPS-sopimuksen

mukaisten yksinoikeuksien täysimääräistä ja tavanomaista käyttöä. Oikeudenhaltijoilta on evätty mahdollisuus myöntää teostensa esitysoikeus (joko suoraan tai yhteisvalvontajärjestöjen välityksellä) ja mahdollisuus saada korvausta teostensa esittämisestä yleisölle.

- (13) Kyseisen 110 pykälän 5 kohdan suurin vaikutus on se, että sen perusteella oikeudenhaltijoille ei makseta korvausta tietyistä yleisölle tarkoitetuista esityksistä. Komission arvioiden mukaan yhteisön oikeudenhaltijoille (säveltäjät ja sovittajat, sanoittajat ja musiikin julkaisijat) 110 pykälän 5 kohdan soveltamisesta aiheutuvat suorat lupatulojen menetykset musiikin esitysoikeuksista ovat 3,8–6,8 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria vuodessa. Tämä määrä vastaa 13–24:ää prosenttia Yhdysvaltojen esitysoikeusjärjestöjen vuotuisista korvauksista yhteisön näitä kolmea oikeudenhaltijaryhmää edustaville yhteisvalvontajärjestöille. Tämä osoittaa, että kotikäyttöä koskevan erivapauden aiheuttamat menetykset yhteisön oikeudenhaltijoille ovat merkittäviä.

- (14) Kotikäyttöä koskeva erivapaus aiheuttaa myös epäsuoria menetyksiä yhteisön oikeudenhaltijoille, koska se vähentää yhdysvaltalaisten esitysoikeusjärjestöjen halukkuutta myöntää tehokkaasti lupia baareille, kaupoille, ravintoloille ja muille kohteille, jotka toimivat aloilla, joilla poikkeusta ei ole, ja tämä vähentää yhdysvaltalaisten järjestöjen tehokkuutta niiden yrittäessä myöntää lupia tällaisille paikoille. Kyseisen 110 pykälän 5 kohdasta johtuu, että myös sellaisilla paikoilla, joihin ei selvästikään voida soveltaa erivapautta, ei aina ole asianmukaisia lupia.

- (15) Epäsuoria menetyksiä syntyy myös sen vuoksi, että kotikäyttöä koskeva erivapaus on lisännyt kielteisiä julkisia ja yksityisiä asenteita muiden kuin näyttämömusiikkiteosten luvanvaraisuutta kohtaan Yhdysvalloissa. Vaikutusvaltaiset musiikinkäyttäjien eturyhmät ovat järjestelmällisesti (ja menestyksekkäästi) vastustaneet yhteisvalvontajärjestelmän pyrkimyksiä yleisölle esitettävän musiikin tehokkaaksi luvanvaraistamiseksi sekä kohtuullisten korvausten saamiseksi.

- (16) Tulot, joita oikeudenhaltija voi odottaa saavansa teoksensa esitysluvan antamisesta Yhdysvalloissa, ovat 110 pykälän 5 kohdan vuoksi vähäisemmät kuin niiden kuuluisi olla. Odotettavissa olevien

tulojen vähäisyys voi vaikuttaa kielteisesti halukkuuteen viedä musiikkia Yhdysvaltoihin.

- (17) Näissä olosuhteissa komissio katsoo, että valituksen tekijän väitteet ovat perusteltuja ja että Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohta aiheuttaa asetuksen 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja epäsuotuisia kaupallisia vaikutuksia.

D. YHDYSVALTOJEN TEKIJÄNOIKEUSLAIN 110 PYKÄLÄN 5 KOHTAAN TEHDYT VIIME-AIKAISET MUUTOKSET

- (18) Sillä aikaa, kun komissio teki tutkimuksia lain kotikäyttöä koskevasta erivapaudesta, Yhdysvaltain kongressi käsitteli lakiehdotusta, jolla laajennettaisiin Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohdan soveltamisalaa.

- (19) Yhdysvaltain kongressin edustajainhuone ja senaatti hyväksyivät kyseisen kohtuutta musiikin käyttöluvista koskevan lakiehdotuksen 6 ja 7 päivänä lokakuuta 1998. Lailla lisätään Yhdysvaltain tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohtaan uusi B alakohta, jossa säädetään lisäpoikkeuksesta oikeudenhaltijoiden yksinoikeuteen antaa lupa teostensa julkiseen esittämiseen, samanaikaisesti kun kotikäyttöä koskeva erivapaus säilyy sellaisenaan A alakohdassa. Uutta B alakohtaa sovelletaan laajempaan edunsaajien ryhmään, nimittäin yrityksiin, joissa voi juoda ja syödä ja muihin kaupallisiin yrityksiin edellyttäen, että ne täyttävät tietyt ehdot, jotka koskevat pääasiassa yrityksen pinta-alaa ja sen käyttämien kovaäänisten lukumäärää. Se kattaa kaikenlaisien audiovisuaalisten laitteiden käytön, eikä se näin ollen rajoitu ainoastaan kotikäyttöön tarkoitettun laitteen käyttöön.

- (20) Yhdysvaltain presidentti allekirjoitti lain 27. lokakuuta 1998, ja laki tulee voimaan 90 päivän kuluttua sen hyväksymisestä. Koska tämä merkitsee oikeudellisesti sitä, että laki on nyt osa Yhdysvaltain oikeusjärjestystä, vaikkakin sen voimaantulo on lykätty 90 päivällä, laki voi jo olla WTO:n alaisten riitojenratkaisumenettelyjen kohteena.

- (21) Oikeudellisesti 110 pykälän 5 kohdan uudessa B alakohdassa myös evätään oikeudenhaltijoilta suoja, johon he ovat oikeutettuja Bernin yleissopimuksen 11 a artiklan 1 kohdan 3 alakohdan ja 11 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan mukaan, kun heidän teoksiaan yleisradioitaan tai välitetään kaapeliteitse

yleisölle. Näin ollen komission analyysi Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohdan vuoden 1976 laitoksesta (joka on nyt kyseisen pykälän A alakohtana) soveltuu täysin lain uuteen laitokseen, joka täten rikkoo yhtä lailla Bernin yleissopimusta ja TRIPS-sopimusta.

- (22) On selvää, että epäsuotuiset kaupalliset vaikutukset laajentuvat selvästi kyseisen säännöksen soveltamisalan laajennuksen takia edunsaajien ja niiden audiovisuaalisten laitteiden eri lajien osalta, joita käytetään musiikin esittämiseksi yleisölle avoimissa liikkeissä. Komissio arvioi, että vuoden 1976 kotikäyttöä koskevaa erivapautta sovelletaan 20–35 prosenttiin amerikkalaisista liikkeistä, jotka Yhdysvaltain viranomaiset luokittelevat pienyrityksiksi ja jotka työllistävät alle 20 työntekijää, ja 6–12 prosenttiin amerikkalaisista pienyrityksistä, jotka työllistävät yli 20 työntekijää. Yhdysvaltalaiset yhteisvalvontajärjestöt arvioivat, että pelkästään juoma- ja ruokailuliikkeiden osalta uusi laki jättää soveltamisalansa ulkopuolelle 70 prosenttia kaikista Yhdysvaltain baareista ja ravintoloista, koska ne jäävät 110 pykälän 5 kohdan B alakohdan mukaisten pinta-alaa koskevien kynnysarvojen alapuolelle.

E. YHTEISÖN ETU

- (23) Euroopan yhteisön kannalta on erittäin tärkeää pystyä varmistamaan, että sen WTO-kumppanit noudattavat täysin velvoitteitaan, koska se on itsekään sitoutunut noudattamaan samoja velvoitteita. Yhteisön olisi tämän vuoksi välittömästi riitautettava Yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohta.

F. PÄÄTELMÄT JA TOTEUTETTAVAT TOIMENPITEET

- (24) Asiaa käsittelevien Yhdysvaltojen viranomaisten kanssa on pidetty kokouksia ja vaihdettu kirjeitä sovitteluratkaisun löytämiseksi musiikkiteosten lupakäytäntöä koskevan ongelman ratkaisemiseksi, mutta Yhdysvaltojen viranomaiset eivät ole esittäneet yhtään ehdotusta tällaiseksi ratkaisuksi.
- (25) Tämän vuoksi näyttää siltä, että yhteisön etu vaatii WTO:n riitojenratkaisumenettelyn aloittamista,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Amerikan yhdysvaltojen tekijänoikeuslain 110 pykälän 5 kohta näyttää olevan ristiriidassa Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdystä Marrakechin sopimuksesta johtuvien kyseisen maan velvoitteiden kanssa, ja se muodostaa asetuksen (EY) N:o 3286/94 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun "kaupan esteen".

2. Yhteisö ryhtyy toimiin Amerikan yhdysvaltoja vastaan riitojen ratkaisemisesta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevan sopimuksen ja muiden WTO:n asiaa koskevien määräysten nojalla kyseisen kaupan esteen poistamisen varmistamiseksi.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan päivästä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 15 päivänä joulukuuta 1998,
Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Kanadan ydintutkimusyhteistyötä
koskevan sopimuksen tekemisestä
(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4244)

(98/732/Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan 2 alakohdan,
ottaa huomioon neuvoston antaman hyväksynnän,
sekä katsoo, että
Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Kanadan ydintutkimusyhteistyötä koskeva sopimus pitäisi hyväksyä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan atomienergiayhteisön puolesta Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Kanadan ydintutkimusyhteistyötä koskeva sopimus.

Sopimusteksti on tämän päätöksen liitteenä ⁽¹⁾.

2 artikla

Komission puheenjohtaja antaa yhteisön osalta sopimuksen 12 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta
Leon BRITTAN
Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 65

Euroopan atomienergiayhteisön ja Kanadan ydintutkimusyhteistyötä koskeva SOPIMUS

KANADAN HALLITUS,

jäljempänä "Kanada", ja

EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ,

jäljempänä "yhteisö",

joista jäljempänä käytetään nimitystä "sopimuspuolet", jotka

ottavat huomioon tieteen ja teknologian merkityksen niiden taloudelliselle ja sosiaaliselle kehitykselle,

tunnustavat, että Kanadalla ja yhteisöllä on tutkimusohjelmia ja teknologisia ohjelmia useilla molemmille tärkeillä ydintutkimuksen aloilla, ja että kumpikin voi hyötyä, jos sopimuspuolet helpottavat edelleen yhteistyötä,

toteavat, että Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskeva sopimus tuli voimaan 26 päivänä helmikuuta 1996,

ottavat huomioon, että vuonna 1976 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Kanadan välisen kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevan puitesopimuksen, tuloksena on ollut aktiivista yhteistyötä ja tiedonvaihtoa useilla tieteen ja teknologian aloilla,

ottavat huomioon, että vuonna 1959 allekirjoitetun ja sittemmin muutetun Kanadan ja Euroopan atomienergiayhteisön välisen ydinennergian rauhanomaista käyttöä koskevan yhteistyösopimuksen, jäljempänä "vuoden 1959 Kanadan – Euratomin sopimus", tuloksena on myös ollut aktiivista yhteistyötä ja tiedonvaihtoa ydinennergian rauhanomaisen käytön alalla,

vahvistavat uudestaan sitoutumisensa ydintutkimusta ja -kehitystä koskevaan keskinäiseen yhteistyöhön vuoden 1959 Kanadan – Euratomin sopimuksen määräysten mukaisesti,

ottavat huomioon 22 päivänä marraskuuta 1990 annetun Euroopan yhteisön ja Kanadan suhteita koskevan julistuksen sekä 17 päivänä joulukuuta 1996 annetun yhteisen poliittisen julistuksen Kanadan ja Euroopan unionin välisistä suhteista ja yhteisen Kanada – EU toimintasuunnitelman,

palauttavat mieleen, että Kanada ja yhteisön jäsenvaltiot ovat ydinaseiden leviämisen estämistä koskevan sopimuksen sopimuspuolia ja kansainvälisen atomienergiajärjestön jäseniä, ja

haluavat lujittaa yhteistyötä rauhanomaisen, muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tarkoitetun ydintutkimuksen alalla, jossa ei tehdä ydinräjäytyksiä, ja rohkaista tällaisen yhteistyön tulosten soveltamista niiden taloudelliseksi ja sosiaalliseksi hyödyksi,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tarkoitus

Tämän sopimuksen tarkoituksena on edistää ja helpottaa yhteistyötä molemmille tärkeillä rauhanomaisen, ja muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tarkoitetun ydintutkimuksen aloilla, joissa ei tehdä räjäytyksiä ja joilla sopimuspuolet tukevat tutkimusta ja kehitystoimia näihin aloihin liittyvän tieteen ja/tai teknologian kehityksen edistämiseksi.

2 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

a) "yhteistoiminnalla" kaikkea tämän sopimuksen puitteissa harjoitettavaa toimintaa, johon sisältyy myös yhteinen tutkimus;

b) "tiedolla" yhteisen tutkimuksen tuloksena saatua tieteellistä tai teknistä tietoa, tutkimuksen ja kehityksen tuloksia tai menetelmiä sekä mitä tahansa tietoa, jota yhteistoiminnan osapuolet, tarvittaessa sopimuspuolet mukaan lukien, pitävät tarpeellisena;

c) "henkiselä omaisuudella" Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tehdyn WIPO:n (Maaillman henkisen omaisuuden järjestö) perustavan yleissopimuksen 2 artiklassa esitettyä määritelmää;

d) "yhteisellä tutkimuksella" tutkimusta, jota toinen sopimuspuoli tukee tai molemmat sopimuspuolet tukevat rahallisesti ja jossa on osanottajia sekä Kanadasta että yhteisöstä. Kaikki tämän sopimuksen mukainen tutkimus on yhteistä tutkimusta;

e) "osanottajalla" henkilöä, oikeushenkilöä, yliopistoa, tutkimuslaitosta tai muuta yhteistoimintaan osallistuvaa elintä tai yritystä, sopimuspuolet mukaan lukien.

3 artikla

Periaatteet

Yhteistyössä noudatetaan voimassa olevia lakeja ja asetuksia ja se perustuu seuraaviin periaatteisiin:

- a) molemminpuolinen etu;
- b) vastavuoroinen mahdollisuus päästä osallistumaan toistensa ohjelmiin ja toimintaan, jotka liittyvät tämän sopimuksen tarkoitukseen;
- c) syrjimättömyys;
- d) ajoissa tapahtuva sellaisten tietojen vaihto, joka voi vaikuttaa yhteistoiminnan osapuolten toimiin;
- e) henkisen omaisuuden tehokas suojaaminen ja teollis- ja tekijänoikeuksien tasapuolinen jakaminen;
- f) Kanadan ja yhteisön toteuttama taloudellisten ja sosiaalisten tulosten tasapainoinen hyödyntäminen suhteessa sopimuspuolten ja/tai niiden osanottajien panokseen yhteistoiminnassa.

4 artikla

Yhteistyöalat

Yhteistyötä voidaan harjoittaa seuraavilla tutkimuksen ja kehityksen aloilla:

- 1) ydinmateriaalivalvonta;
- 2) ydinjätehuolto, johon sisältyy myös loppusijoitus;
- 3) ydinvoimalaitosten käytöstä poistaminen;
- 4) säteilysuojaus;
- 5) ydinreaktoriturvallisuus;
- 6) hallittu ydinfuusio.

5 artikla

Yhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

- a) Yhteistyö voi kattaa seuraavat toiminnot, mutta ei ole kuitenkaan niihin rajoitettu:
 - 1) henkilöiden ja oikeushenkilöiden, sopimuspuolet mukaan lukien, yliopistojen, tutkimuslaitosten ja muiden elinten tai yritysten osallistuminen toistensa tutkimusprojekteihin tai sovittuihin monenvälisiin hankkeisiin kyseisiä hankkeita koskevien sääntöjen mukaisesti, tarpeen vaatiessa hankkeisiin osallistuvien kolmansien osapuolten suostumuksella;
 - 2) sopimuspuolten omat erityiset kahdenväliset yhteistyössä, mahdollisesti täytäntöönpanojärjestelyn pohjalta, toteuttavat tutkimushankkeet;

- 3) tutkimustilojen ja -laitteiden yhteinen käyttö;
- 4) tiedon ja tietojen keskinäinen luovuttaminen ja vaihto;
- 5) vertailuaineiston, näytteiden, polttoaineiden, välineistön ja laitteiden vaihto;
- 6) tutkijoiden, insinöörien tai muiden asiaan kuuluvien henkilöiden vierailut ja vaihto kokousten, seminaarien, symposiumien, työryhmien ja muun tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan tutkimustoiminnan puitteissa;
- 7) käytäntöjä, lakeja, asetuksia ja ohjelmia koskeva tietojenvaihto, jolla on merkitystä tämän sopimuksen perusteella tehtävälle yhteistyölle;
- 8) tieteellis-teknologisen yhteistyön sekakomitean yhteisesti mahdollisesti määrittämät muut toiminnot sopimuspuolten politiikkojen ja ohjelmien mukaisesti.
 - b) Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat yhteiset tutkimusprojektit voidaan käynnistää vasta sen jälkeen, kun projektin osanottajat ovat tehneet tämän sopimuksen liitteen mukaisesti yhteisen teknologian johtosuunnitelman, jolleivät sopimuspuolet ole toisin sopineet.

6 artikla

Tieteellis-teknologisten yhteistyön sekakomitea (TTYS)

- a) Tämän sopimuksen soveltamisesta vastaa kummankin sopimuspuolen edustajista koostuva tieteellis-teknologisen yhteistyön sekakomitea, jäljempänä "TTYS".
- b) TTYS:n tehtävänä on:
 - 1) edistää ja arvioida sopimuksen puitteissa suunniteltavaa toimintaa;
 - 2) hyväksyä 5 artiklan a kohdan 8 alakohdan kattamat toiminnot tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvaksi yhteistyöksi;
 - 3) antaa sopimuspuolille neuvoja tavoista, joilla voidaan lisätä tämän sopimuksen periaatteiden mukaista yhteistyötä;
 - 4) antaa sopimuspuolille vuosittain kertomus tämän sopimuksen puitteissa tehdyn yhteistyön tasosta, asemasta ja tehokkuudesta;
 - 5) arvioida tämän sopimuksen tehokasta ja tosiasiallista toimivuutta ja käsitellä sopimuspuolten välisiä, tämän sopimuksen soveltamista koskevia erimielisyyksiä;
 - 6) pitää yllä luetteloa tiettyä tutkimusalaan koskevista yhteyshenkilöistä.

c) TTYS kokoontuu noin kerran vuodessa, ja kokoukset pidetään vuorotellen Kanadassa ja yhteisössä. Muita kokouksia voidaan pitää yhteisen sopimuksen mukaan.

d) TTYS:n päätökset tehdään yksimielisesti. Jokaisesta kokouksesta laaditaan pöytäkirja, johon kirjataan päätökset ja tärkeimmät käsitellyt asiat. Kummankin puolen valitsemien, yhdessä kokousten puheenjohtajina toimivien henkilöiden on hyväksyttävä pöytäkirjat. TTYS:n vuosikertomuksen on oltava vuoden 1976 Euroopan yhteisöjen ja Kanadan kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevalla puitesopimuksella perustetun yhteistyösekakomitean ja kummankin sopimuspuolen asianomaisten virastojen käytettävissä.

7 artikla

Rahoitus

a) Yhteistoiminta tapahtuu niissä rajoissa, joissa rahoitusta on saatavissa ja Kanadassa ja yhteisössä sovellettavista laeista ja asetuksista sekä niiden politiikoista ja ohjelmista.

b) Tämän sopimuksen puitteissa tapahtuvaan yhteistoimintaan osallistuvien aiheuttamat kustannukset eivät edellytä varojen siirtoa sopimuspuolelta toiselle.

8 artikla

Henkilöstön ja välineiden maahantulo

Sovellettavia lakeja ja asetuksia noudattaen sopimuspuolet toteuttavat kaikki aiheelliset toimet ja tekevät parhaansa helpottaakseen tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvaa yhteistoimintaan osallistuvan/osallistuvien tai siinä käytettävän/käytettävien osanottajan/osanottajien henkilöstön, materiaalin ja välineiden alueelleen tuloa ja sieltä poistumista.

9 artikla

Tiedon levitys ja käyttö

Tämän sopimuksen mukaisesti tehdystä yhteisestä tutkimuksesta tuloksena olevan tiedon levitys ja käyttö sekä teollis- ja tekijänoikeuksien hallinnointi, jako ja käyttö tapahtuu kummankin sopimuspuolen lakien ja asetusten ja tämän sopimuksen oleellisena osana olevassa liitteessä määrättyjen periaatteiden mukaisesti.

10 artikla

Muut sopimukset ja siirtymämääräykset

a) Tämä sopimus korvaa Euroopan yhteisöjen ja Kanadan kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevan

puitesopimuksen nykyistä tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevat määräykset.

b) Tämä sopimus täydentää vuoden 1959 Kanada – Euratom-sopimuksen määräyksiä.

c) Jollei 10 artiklan a kohdasta muuta johdu, tämän sopimuksen määräykset eivät rajoita sopimuspuolten välisten muiden voimassa olevien sopimusten tai järjestelyjen noudattamista eivätkä sopimuspuolten ja kolmansien osapuolten välisten sopimusten tai järjestelyjen noudattamista.

d) Sopimuspuolten välisten voimassa olevien alakohdistaisten yhteistyösopimusten ja yhteisymmärryspöytäkirjojen käsittämät toiminnot kuuluvat edelleen niiden soveltamisalaan.

e) Sopimuspuolten välisten voimassa olevien alakohdistaisten yhteistyösopimusten ja yhteisymmärryspöytäkirjojen voimassaolon päättyessä niiden määräysten mukaisesti sopimuspuolet tarkastelevat tilannetta uudelleen, jotta näiden sopimusten ja yhteisymmärryspöytäkirjojen käsittämät toiminnot sisällytettäisiin tämän sopimuksen soveltamisalaan.

11 artikla

Alueellinen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan Kanadan alueella sekä niillä alueilla, joilla sovelletaan Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusta kyseisessä sopimuksessa määrättyin edellytyksin.

12 artikla

Voimaantulo ja irtisanominen

a) Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ovat kirjallisesti ilmoittaneet toisilleen tämän sopimuksen voimaantulon edellyttämien oikeudellisten vaatimustensa täyttämistä.

b) Tätä sopimusta voidaan muuttaa sopimuspuolten sopimuksella. Muutokset tulevat voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ovat kirjallisesti ilmoittaneet toisilleen oikeudellisten vaatimustensa täyttämistä.

c) Kumpi tahansa sopimuspuolista voi irtisanoa tämän sopimuksen milloin tahansa kirjallisesti 12 kuukauden irtisanomisajalla. Sopimuksen päättymisen tai irtisanominen ei vaikuta sen puitteissa tehtyjen järjestelyjen eikä liitteen soveltamisesta syntyneiden erityisten oikeuksien tai velvoitteiden voimassaoloon tai kestoan.

*13 artikla***Kielet**

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tämän vakuudeksi allekirjoittajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Ottawassa 17 päivänä joulukuuta 1998.

Kanadan hallituksen puolesta

*Euroopan atomienergiayhteisön
puolesta*

LIITE

TIEDON LEVITYS JA KÄYTTÖ SEKÄ TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUKSIEN HALLINNOINTI, JAKO JA KÄYTTÖ**I. Oikeuksien omistus, jako ja käyttö**

1. Yhteistä tutkimusta harjoittavat osanottajat laativat yhteisiä teknologian hallinnointisuunnitelmia (YTHS), joihin kuuluu vähintään yhteisen tutkimuksen aikana luodun tiedon ja henkisen omaisuuden omistusta ja käyttöä, mukaan luettuna julkaiseminen, koskevat periaatteet⁽¹⁾. Ennen YTHS:iin liittyvien erityisten tutkimus- ja kehitysyhteistyösopimusten tekemistä sopimuspuolet voivat arvioida YTHS:iä, ja tutkimuksen rahoittavan sopimuspuolen rahoituksesta vastaavan elimen tai osaston on hyväksyttävä ne. YTHS:iä kehitetään ottaen huomioon yhteisen tutkimuksen tavoitteet, osanottajien suhteelliset panokset, alueen tai käyttöalan mukaan tehtävän lupien myöntämisen edut ja haitat, sovellettavien lakien asettamat rajoitukset, riitojen ratkaisumenettelyjen tarve ja muut osanottajien aiheellisina pitämät tekijät. YTHS:ssä käsitellään myös vierailevien tutkijoiden työn tuloksena syntyneeseen tutkimustietoon ja henkiseen omaisuuteen liittyviä oikeuksia ja velvoitteita.
2. Yhteisessä tutkimuksessa syntynyt tieto tai henkinen omaisuus, jota ei käsitellä YTHS:ssä, jaetaan I osaston 1 kohdan menettelyjä noudattaen asianomaisen YTHS:n periaatteiden mukaisesti. Jos kyseessä on kiista, jota ei voida ratkaista hyväksytyllä riitojen ratkaisumenettelyllä, kaikki sellaisen yhteisen tutkimuksen osanottajat, jonka tulosta tieto tai henkinen omaisuus on, omistavat yhteisesti jakamattoman tiedon tai henkisen omaisuuden, ja jokaisella osanottajalla, johon tätä määräystä sovelletaan, on oikeus käyttää tällaista tietoa tai henkistä omaisuutta omiin kaupallisiin tarkoituksiinsa ilman maantieteellisiä rajoituksia.
3. Kummankin sopimuspuolen on sovellettavien lakien ja asetusten mukaisesti varmistettava, että toinen sopimuspuoli ja sen osanottajat voivat saada tämän liitteen I osastossa olevien periaatteiden mukaisesti niille jaetut henkistä omaisuutta koskevat oikeudet.
4. Samalla kun sopimuspuolet pitävät yllä kilpailuedellytyksiä sopimuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla, ne pyrkivät varmistamaan, että tämän sopimuksen puitteissa saatuja oikeuksia ja sen soveltamisalaan kuuluvina tehtyjä järjestelyjä käytetään erityisesti edistämään:
 - i) sopimuksen puitteissa luodun, julkistetun tai muuten käytettäväksi saatetun tiedon levittämistä ja käyttöä;
 - ii) kansainvälisten standardien hyväksymistä ja täytäntöönpanoa.

II. Tekijänoikeuden piiriin kuuluvat teokset

Sopimuspuolten tai niiden osanottajien tekijänoikeuksiin sovelletaan Maailman kauppajärjestön teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyviä näkökohtia koskevaa sopimusta.

III. Tieteelliset julkaisut

Rajoittamatta sitä, mitä IV osastossa määrätään, ja jollei YTHS:ssä toisin sovita, osanottajat julkaisevat yhdessä kaikki yhteisen tutkimuksen tulokset. Edellä olevan yleissäännön lisäksi sovelletaan seuraavaa menettelyä:

- 1) jos sopimuspuoli tai sen julkiset elimet julkaisevat tieteellisiä tai teknisiä aikakauskirjoja, artikkeleita, raportteja, kirjoja, videot ja sähköisessä muodossa olevat tuotteet mukaan lukien, jotka ovat tulosta sopimuksen kattamasta yhteisestä tutkimuksesta, toisella sopimuspuolella on julkaisijan kirjallisella luvalla maailmanlaajuinen, yksinoikeudeton, peruuttamaton ja rojaltimaksuista vapautettu lupa kääntää, jäljentää, mukauttaa ja julkisesti levittää sellaisia teoksia;
- 2) sopimuspuolet pyrkivät levittämään mahdollisimman laajalti luonteeltaan tieteellisiä teoksia, jotka ovat tulosta sopimuksen nojalla tehdystä yhteisestä tieteellisestä tutkimuksesta, ja joita julkaisevat riippumattomat kustantajat;

⁽¹⁾ Tällaisten YTHSien tunnuspiirteet ilmoitetaan tämän sopimuksen lisäyksessä.

- 3) kaikissa tämän määräyksen mukaisesti julkisesti levitettävissä ja valmistettavissa tekijänoikeuden piiriin kuuluvien teosten kappaleissa on oltava kirjoittajan/kirjoittajien nimi/nimet, jolleivät kirjoittaja tai kirjoittajat nimenomaisesti tätä kiellä. Kappaleissa on myös oltava selvästi nähtävissä maininta sopimuspuolten yhteistyölle antamasta tuesta.

IV. Tieto, jota ei julkisteta

A. Asiakirjoihin perustuva julkistamaton tieto

1. Osanottajien on mahdollisimman varhaisessa vaiheessa, ja mieluiten YTHS:ssä, yksilöitävä tieto, jota ne eivät halua julkistettavaksi tämän sopimuksen puitteissa, ottaen huomioon muun muassa seuraavat arviointiperusteet:
 - tiedon salainen luonne siinä mielessä, että tieto ei ole kokonaisuudessaan tai sen osien täsmällisessä kokoonpanossa tai muodostelmassa yleisesti alan asiantuntijoiden tiedossa tai laillisin keinoin helposti heidän käytettävissään,
 - tiedon salaisesta luonteesta johtuva todellinen tai mahdollinen kaupallinen arvo,
 - tiedon aiempi suojaaminen siinä mielessä, että laillisesti valtuutettu henkilö on ryhtynyt olosuhteisiin nähden aiheellisiin toimenpiteisiin sen salassa pitämiseksi.
2. Osapuolten ei tavanomaisesti edellytetä välittävän julkistamatonta tietoa sopimuspuolille. Jos tällainen tieto tulee sopimuspuolten tietoon, ne ottavat huomioon sen erityisluonteen, ja sitä ei julkisteta edelleen sopimuspuolten toimesta, niiden sisällä tai niiden välillä ilman sen/niiden osanottajan/osantottajien kirjallista hyväksymistä, jolle/joille tieto kuuluu. Nämä rajoitukset kumoutuvat automaattisesti, kun tiedon omistaja rajoituksetta julkistaa tiedon alan asiantuntijoille.
3. Sopimuspuolet varmistavat, että toinen sopimuspuoli tunnistaa helposti niiden toisilleen sopimuksen puitteissa välittämän julkistamattoman tiedon ja sen erityisluonteen esimerkiksi asianmukaisesta merkinnästä tai rajoittavasta merkinnästä. Tämä koskee myös mainitun tiedon jäljentämistä kokonaan tai osittain.
4. Vastaanottava sopimuspuoli voi välittää tämän sopimuksen puitteissa toimitetun julkistamattoman ja toiselta sopimuspuolelta vastaanotetun tiedon henkilöille, jotka ovat vastaanottavassa sopimuspuolella tai ovat sen palveluksessa, ja muille vastaanottavan sopimuspuolen asianomaisille osastoille tai elimille, jotka ovat siihen oikeutettuja käynnissä olevan yhteisen tutkimuksen erityistarkoituksia varten edellyttäen, että kaikkea tällaista julkistamatonta tietoa välitetään kirjallisen luottamuksellisuutta koskevan sopimuksen mukaisesti, ja että sen tunnistaa helposti sellaiseksi, niin kuin edellä on määrätty.
5. Vastaanottava sopimuspuoli voi julkistamatonta tietoa sopimuksen puitteissa välittävän sopimuspuolen aiemmalla kirjallisella luvalla välittää tällaista julkistamatonta tietoa laajemmalti kuin edellä 4 kohdassa muuten sallitaan. Sopimuspuolet laativat yhteistyössä menettelyt kirjallisen luvan hakemiseksi ja myöntämiseksi ennakoon tällaista laajempaa tiedonvälitystä varten, ja kumpikin sopimuspuoli myöntää tällaisen luvan sen omien hallinnollisten käytäntöjen, asetusten ja lakien asettamissa rajoissa.

B. Asiakirjoihin perustumaton tieto, jota ei julkisteta

Sopimuspuolet tai niiden osanottajat käsittelevät sopimuksen puitteissa järjestetyissä seminaareissa ja muissa kokouksissa jaettua asiakirjoihin perustumatonta julkistamatonta tai muuta luottamuksellista tai luonteeltaan erityistä tietoa tai henkilöstön palvelukseen ottamisesta, tilojen ja laitteiden käytöstä tai yhteisistä projekteista tuloksena olevaa tietoa edellä tämän osaston A kohdassa eriteltyjä periaatteita noudattaen, kuitenkin edellyttäen, että tällaisen julkistamattoman tai muun luottamuksellisen tai luonteeltaan erityisen tiedon vastaanottajalle on edeltä käsin ilmoitettu välitettävän tiedon luottamuksellisuudesta.

C. Valvonta

Osapuolet tekevät parhaansa varmistaakseen, että niiden sopimuksen puitteissa vastaanottamaa julkistamatonta tietoa valvotaan sopimuksessa määrättyllä tavalla. Jos toinen sopimuspuolista havaitsee, että se ei kykene tai että on aiheellista epäillä, ettei se kykene noudattamaan A ja B kohdassa olevia tiedon levityksen kieltoa koskevia määräyksiä, se ilmoittaa siitä välittömästi sopimuspuolelle, johon tiedonlevitys oletettavasti vaikuttaa. Asianomaiset sopimuspuolet neuvottelevat tällöin aiheellisesta toimintatavasta.

*Lisäys***Yhteisen teknologian hallinnointisuunnitelman (YTHS) tunnuspiirteet**

Yhteisen teknologian hallinnointisuunnitelma, jäljempänä "YTHS", on yhteisen tutkimuksen osanottajien välillä tehtävä erityinen sopimus, jossa määritellään osanottajien oikeudet ja velvoitteet. Teollis- ja tekijänoikeuksien osalta YTHS:ssä käsitellään tavanomaisesti muun muassa seuraavia kysymyksiä: omistus, suojaus, käyttöoikeudet tutkimus- ja kehitystarkoituksiin, hyödyntäminen ja levitys, johon sisältyy yhteisjulkaisemisen järjestelyt, vierailevien tutkijoiden oikeudet ja velvoitteet sekä riitojen ratkaisumenettelyt. YTHS:ssä voidaan käsitellä myös uutta, tärkeää tietoa ja taustatietoa, julkistamattoman tiedon julkistamista koskevia sääntöjä, lupien myöntämistä ja toimitettavia tuloksia.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1620/98, annettu 24 päivänä heinäkuuta 1998, yhteisön sekä Unkarin tasavallan, Puolan tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian ja Romanian välisissä Eurooppa-sopimuksissa, yhteisön sekä Baltian maiden välisissä vapaakauppaa koskevista sopimuksissa ja yhteisön sekä Slovenian tasavallan välisessä väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän mukaisesti tietyistä maito- ja maitotuotealan tuotteista vuoden 1998 heinäkuussa jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 209, 25. heinäkuuta 1998)

Sivulla 39 olevassa liitteessä, sarakkeessa ”Tšekin tasavalta”:

korvataan ilmaisu: ”0402 21 99”

ilmaisulla: ”0402 21 91”,

ja sarakkeessa ”Slovakian tasavalta”:

korvataan ilmaisu: ”0402 21 99”

ilmaisulla: ”0402 21 91”.

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2689/98, annettu 11 päivänä joulukuuta 1998, yhteisön sekä Unkarin tasavallan, Puolan tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian ja Romanian välisissä Eurooppa-sopimuksissa ja yhteisön sekä Baltian maiden välisissä vapaakauppaa koskevista sopimuksissa ja yhteisön sekä Slovenian tasavallan välisessä väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän mukaisesti vuoden 1999 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana käytettävissä olevien maito- ja maitotuotealan tiettyjen tuotteiden määrästä

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 337, 12. joulukuuta 1998)

Sivulla 28 olevassa liitteessä, sarakkeessa: ”Tšekin tasavalta”:

korvataan ilmaisu: ”0402 21 99”

ilmaisulla: ”0402 21 91”,

ja sarakkeessa ”Slovakian tasavalta”:

korvataan ilmaisu: ”0402 21 99”

ilmaisulla: ”0402 21 91”.
